



www.vdo.com

Digital tachograf – DTCO 1381

Betjeningsvejledning virksomhed & fører 



VDO

Til alle brugere!

Den Digitale Tachograf, **DTCO 1381** med dens systemkomponenter er et EF-kontrolapparat, som er i overensstemmelse med de tekniske specifikationer ifølge forordningen (EØF) 3821/85 bilag I B, i den aktuelt gældende udgave.

De behandlede data hjælper ...

- føreren til at overholde de sociale forskrifter i trafikken
- og giver virksomhedsejeren (ved hjælp af en speciel software) nyttige data om føreren og anvendelsen af køretøjet.



Denne betjeningsvejledning er beregnet til **virksomhedsejeren** og **chauffører** og **beskriver**, hvordan DTCO 1381 bruges korrekt ifølge forordningen. De bedes læse vejledningen grundigt igennem, så De kan lære DTCO 1381 at kende.

Yderligere informationer om DTCO 1381 samt kontaktadresser findes på internettet under: **www.vdo.com**

Vi ønsker Dem rigtig god kørsel i fremtiden.

Continental Automotive GmbH

© 09.08 by Continental Automotive GmbH

Ansvarlig for indholdet:

Continental Automotive GmbH

Commercial Vehicles

P.O. Box 1640

D-78006 Villingen-Schwenningen

Der forbeholdes ret til ændringer af tekniske detaljer i forhold til beskrivelserne, informationerne og billederne i denne driftsvejledning. Eftertryk, oversættelse og mangfoldiggørelse er ikke tilladt uden skriftlig tilladelse.

Generelle anvisninger	1
Symboler	8
Håndtering af DTCO 1381	9
Lovlige bestemmelser	10
Førerens pligter	10
Virksomhedsejerens pligter	11
Behandling af udskrifter	11
Behandling af tachografkort	12
Rengøring af tachografkortet	12
Introduktion	2
De første betjeningstrin	14
Til virksomhedsejeren	14
Til føreren	14
Visnings- og betjeningslementer .	15
Kort beskrivelse	15
Visningsvarianter	17
Stand-by-mode	17
Anvisninger efter tænding on	17
Standardvisning	18
Datavisning under kørslen	18
Datavisning ved holdende køretøj ..	18
Visning af meddelelser	18
Specielle visninger	19
Produktionsstatus	19

Out of scope	19
Færge eller tog	19
Reaktion ved under- / overspænding	20
Spænding afbrudt	20
Driftsform	
"Virksomhed"	3
Virksomhedskortets funktioner	22
Menufunktioner i driftsformen	
"Virksomhed"	22
Indsætning af virksomhedskort	23
Forberedelse af data-download	24
Udtagning af virksomhedskort	25
Driftsform "Drift"	4
Indsætning af førerkort	28
Menuføring efter indsætning af førerkort	29
Manuelle indtastninger	30
Fortsættelse af arbejdsbold	31
Foranstilling af aktiviteter til et hold	33
Særlige forhold ved indtastningsproceduren	36

Indstilling af aktiviteter	37
Manuel indstilling	37
Automatisk indstilling	37
Automatisk indstilling efter tænding on/off *	37
Skriftlig indføring af aktiviteter	38
Udtagning af førerkort	39
Menuføring ved udtagning af førerkort	40
Fører- / køretøjsskift ved drift	41
Dokumenter, der skal medbringes ..	42

Printer-håndtering **5**

Indlægning af papirrulle	44
Udskrivning af data	45
Start af udskrivning	45
Afbrydelse af udskrivning.....	45
Særlige forhold ved udskrivning.....	46
Fjernelse af papirblokering	46

Menufunktioner **6**

Åbning af menufunktioner	48
Under kørslen	48
Ved holdende køretøj	48
Visning af førerkortets tider	49

Indholdsfortegnelse

Indstilling af sprog	49	Hovedmenu indtastning køretøj	57	Kontrollkort	76
Navigering i menufunktionerne	50	Indtastning af Out start / slut	57	Værkstedskort	76
Menuadgang spærret!	51	Indtastning af Start færge / tog	57	Blokering af tachograf-	
Menufunktionerne forlades	51	Indstilling af lokaltid	57	kortene	76
Oversigt over menustrukturen	52	Udførelse af UTC-korrektur	58	Adgangsrettigheder til	
Hovedmenu udskrivning fører-1 /		Hovedmenu visning fører-1 /		tachografkortene	77
fører-2	53	fører-2	59	Data på fører- /	
Udskrivning af dagsværdi	53	Hovedmenu visning køretøj	60	 virksomhedskortet	78
Udskrivning af begivenheder	53			Faste data på førerkortet	78
Udskrivning af aktiviteter *	53			Variable data på førerkortet	78
Hovedmenu udskrivning køretøj	54	Meddelelser	7	Faste data på virksomhedskortet....	79
Udskrivning af dagsværdi fra		Der kommer en meddelelse frem ...	62	Variable data på	
massehukommelse	54	Beskrivelse af meddelelser	62	virksomhedskortet	79
Udskrivning af begivenheder fra		Bekræftelse af meddelelser	63	Data i massehukommelsen	80
massehukommelse	54	Oversigt over begivenheder	64	Korte forklaringer til de gemte data..	80
Udskrivning af hastighedsovers-		Oversigt over fejl	66	Tidsmanagement	81
kridelser	54	Arbejdstidsadvarsler	68	Visning af klokkeslæt i displayet	81
Udskrivning af tekniske data	54	Oversigt over		Omregning af lokal tid til UTC-tid ..	82
Udskrivning af v-diagram *	55	betjeningsanvisninger	69	Vedligeholdelse og pasning	83
Udskrivning af status D1/D2 *	55			Rengøring af DTCO 1381	83
Udskrivning af hastighedsprofiler *	55	Produktbeskrivelse	8	Kontrolpligt for tachografer	83
Udskrivning af		Systemkomponenter	74	Reparation / udskiftning af	
omdrejningsfrekvensprofiler *	55	Driftsformer for DTCO 1381	75	DTCO 1381	83
Hovedmenu indtastning fører-1 /		Tachografkortene	76	Bortskaffelse af komponenterne ...	83
fører-2	56	Førerkort	76	Tekniske data	84
Indtastning af Start land	56	Virksomhedskort	76	DTCO 1381	84
Indtastning af Slut land	56			Papirrulle	84

Piktogrammer og udskriftseksempler **9**

Oversigt over piktogrammer	86
Piktogram-kombinationer.....	87
Lands-kendingsmærke.....	89
Regionernes kendingsbogstaver	90
Udskriftseksempler.....	91
Dagsudskrift af førerkortet	91
Begivenheder / fejl ved førerkortet	92
Dagsudskrift for køretøjet	93
Begivenheder / fejl fra køretøjet	94
Hastighedsoverskridelser	95
Tekniske data	95
Førerens aktiviteter *	96
v-diagram *	96
Status D1/D2 diagram *	96
Hastighedsprofiler *	97
Omdrejningsfrekvensprofiler *	97
Forklaringer til udskriftseksemplerne	98
Tekstforklaring til datablokkene	98
Formål med dataset ved begivenheder eller fejl	105
Kodning af datasetformål.....	105
Kodning til nærmere beskrivelse ...	107

Tillæg **A**

Stikordsregister	109
Release-oversigt.....	112
Automatisk indstilling af aktiviteterne efter tænding on/off.....	113
Notits	114

Generelle anvisninger

Symboler

Håndtering af DTCO 1381

Lovlige bestemmelser

Behandling af tachografkort

1

■ Symboler

Følgende fremhævelser findes i denne betjeningsvejledning:



Advarsels-info

En advarsels-info gør opmærksom på fare for kvæstelser eller ulykker.



Obs!

Teksten ved siden af eller under dette symbol indeholder vigtige informationer, så datatab kan undgås og skader på apparatet forhindres samt for, at de lovmæssige krav kan overholdes.



Tip

Dette symbol giver råd eller informationer, som skal følges, da der ellers kan opstå fejl.



Bogen betyder henvisning til en anden dokumentation.

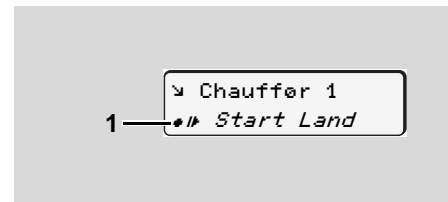
Handlingstrin

1. Dette symbol betyder en handling – De skal gøre et eller andet. Eller De føres trinvis gennem menuen og opfordres til indtastning.
2. Yderligere handlinger er nummereret fortløbende.

Symboler

- * Stjernen markerer ekstraudstyr.
Bemærk: Følg anvisningerne til ADR-typen og optionen "Automatisk indstilling af aktiviteterne efter tænding on/off", da enkelte funktioner er afhængige af tændingen.
- ➡ Dette tegn angiver, på hvilken side De kan finde yderligere informationer til emnet.
- ↔ Dette tegn angiver en fortsættelse på næste side.

Menuvisning



Blinkende linjer eller tegn i menudisplayet er i denne driftsvejledning vist med *kursiv (1)*.

Definitioner

Fører -1 = Den person, som for øjeblikket kører eller kommer til at køre køretøjet.

Fører -2 = Den person, som ikke kører køretøjet.

■ Håndtering af DTCO 1381



Fare for ulykker

Under kørslen kan der komme meddelelser i displayet. Det er ligeledes muligt, at førerkortet kastes automatisk ud.

Lad ikke opmærksomheden afledes heraf, men hold hele tiden den fulde opmærksomhed på trafikken.



Fare for tilskadekomst

De og andre personer kan komme til skade, hvis printerskuffen er åben. Åbn kun printerskuffen for at lægge papirrullen i!

Afhængigt af det udførte trykvolumen kan termotrykhovedet være meget varmt! Vent, indtil trykhovedet er afkølet, indtil der lægges en ny papirrulle i.



Eksplussionsfare

DTCO 1381 ADR-varianten * er konstrueret til drift i eksplosionstruede omgivelser.

De bedes overholde anvisningerne til transport og håndtering af farligt gods i eksplosionstruede omgivelser.



Overhold følgende anvisninger, så skader på DTCO 1381 kan undgås!

- DTCO 1381 skal installeres og plomberes af autoriserede personer.
Foretag ikke ændringer på apparatet og de elektriske tilslutninger.
- Sæt ikke andre kort som for eksempel kreditkort, kort med præget skrift eller metalliske kort etc. ind i kortåbningen. Kortåbningen til DTCO 1381 kan ødelægges!

- Brug kun godkendte papirruller, som anbefales af producenten (originalt VDO printerpapir). Vær opmærksom på godkendelsessymbolet.
➔ *Se detaljer "Papirrulle" på side 84.*
- Tryk ikke på tastelementerne med spidse eller skarpkantede genstande, f.eks. en kuglepen etc.
- Rengør apparatet med en let fugtet klud eller med en mikrofiber-rengøringsklud. (Kan fås hos det nærmeste salgs- & servicecenter.)
➔ *Se detaljer "Vedligeholdelse og pasning" på side 83.*

■ Lovlige bestemmelser



Den, der foretager ændringer på tachografer eller deres signalføring, som har indflydelse på tachografens registrering og lagring – især, hvis dette gøres for at vildlede – kan overtræde statslige straffelove eller ordensforskrifter.

Forfalskning, undertrykkelse eller ødelæggelse af tachografens og tachografkortenes registreringer samt de udskrevne dokumenter er forbudt.

Lovmæssigt grundlag

Anvendelse af tachografer er for tiden omfattet af den gældende udgave af EØF-forordning 3821/85 i forbindelse med EØF-forordning 3820/85 og reguleret i henhold til de gældende nationale love. Den giver føreren og køretøjets ejer (virksomhedsejeren) en række pligter og ansvar. Den efterfølgende liste gør ingen krav på at være fuldstændig eller retsgyldig!

► Førerens pligter

- Føreren skal sørge for at benytte førerkortet og tachografen korrekt.
- Reaktion, hvis tachografen har fejlfunktioner:
 - Føreren skal lave notater på en separat side eller på bagsiden af papirullen om de aktiviteter, som tachografen ikke har kunnet registrere eller udskrive uden fejl.
➔ *Se detaljer “Skriftlig indføring af aktiviteter” på side 38.*
 - Hvis det er umuligt at vende tilbage til virksomhedens beliggenhed inden for en uge, skal tachografen repareres på et autoriseret værksted undervejs.
- Ved blandet funktion (anvendelse af køretøjer med køreskive og digitale tachografer) skal de nødvendige dokumenter medbringes.
➔ *Se detaljer “Fører- / køretøjsskift ved drift” på side 41.*
- Ved tab, tyveri, beskadigelse eller fejlfunktioner ved førerkortet skal føreren udarbejde en dagsudskrift fra DTCO 1381, når kørslen begyndes og afsluttes, og forsyne den med personlige informationer. Beredskabstiderne og øvrige arbejdstider skal i givet fald skrives ind med hånden.
➔ *Se detaljer “Skriftlig indføring af aktiviteter” på side 38.*
- Ved skader eller fejlfunktioner skal førerkortet afleveres hos de ansvarlige myndigheder. Ved tab af førerkortet skal dette anmeldes. Der skal bestilles erstatningskort inden for syv kalenderdage.
- Uden førerkort må kørslen fortsættes i et tidsrum på 15 kalenderdage, hvis det er nødvendigt for køretøjets tilbagekørsel til virksomhedens beliggenhed.



- De nøjagtige grunde til fornyelse, udskiftning eller ombytning af førerkortet hos en anden myndighed i medlemslandene skal omgående anmeldes til de ansvarlige myndigheder.
- Føreren skal medbringe førerkortet i køretøjet mindst syv kalenderdage efter, at det er udløbet.

► Virksomhedsejerens pligter

- Sørg for efter overtagelse af køretøj, at kalibreringsdataene som f.eks. godkendende medlemsland og indregistreringsnummer omgående påføres i et autoriseret værksted.
- Sørg for, at virksomhedskortet benyttes korrekt. Log virksomheden på DTCO 1381, når kørslen startes, og log af, når den slutes.
► *Se detaljer "Indsætning af virksomhedskort" på side 23.*
- Kontrollér, at der er tilstrækkeligt mange godkendte papirruller i køretøjet.

- Overvåg, at tachografens funktion er uden fejl. Overhold intervallerne, som er foreskrevet efter de lovlige bestemmelser vedrørende kontrol af tachografen. (periodisk kontrol mindst hvert 2. år.)
- Download dataene fra massehukommelsen til DTCO 1381 samt fra førerkortene, og gem dataene efter de lovmæssige bestemmelser.
- Lad kun reparationer og kalibreringer udføres af autoriserede værksteder.
► *Se detaljer "Kontrolpligt for tachografer" på side 83.*
- Overvåg at tachografen benyttes korrekt af føreren. Kontrollér med regelmæssige intervaller køre- og hviletiderne, og gør opmærksom på eventuelle afvigelser.

► Behandling af udskrifter

- Sørg for, at udskrifterne hverken beskadiges af lys- eller solpåvirkning eller af fugt eller varme (bliver ulæselige).
- Udskrifterne skal opbevares af køretøjssejeren/arbejdsgiveren i mindst to år.

1

■ Behandling af tachografkort

Besiddelse af tachografkortet giver ret til at benytte DTCO 1381. Arbejdsområder og adgangsrettigheder er foreskrevet af loven.

➔ Se detaljer "Tachografkortene" på side 76.



Et førerkort er personligt. Med dette identificerer føreren sig over for DTCO 1381.

Førerkortet kan ikke overdrages til andre!



Et virksomhedskort er beregnet til ejere og indehavere af køretøjer med digitale tachografer og må ikke overdrages til "andre".

Virksomhedskortet bruges ikke til kørsel!



For at undgå tab af data bedes De behandle tachografkortet omhyggeligt og overholde anvisningerne fra udleveringsstederne for tachografkort.

- Tachografkortet må hverken bøjes eller knækkes eller bruges til andre formål, end det er beregnet til.
- Brug ikke beskadigede tachografkort.
- Sørg for, at kontaktfladerne er rene, fedt- og oliefri (skal altid opbevares i beskyttelsesetuiet).
- Beskyt kortet mod direkte solpåvirkning (lad det ikke ligge på instrumentbrættet).
- Lad det ikke ligge i umiddelbar nærhed af kraftige elektromagnetiske felter.
- Brug det ikke, hvis gyldighedsdatoen er overskredet, og rekvirer et nyt tachografkort i god tid før udløb.

► Rengøring af tachografkortet

Rengør kontakterne på tachografkortet, hvis de er snavsede, med en let fugtet klud eller med en mikrofiber-rengøringsklud. (Kan fås hos det nærmeste salgs- & servicecenter.)



Brug ikke opløsningsmidler som fortynder eller benzin til rengøring af tachografkortets kontakter.

Introduktion

De første betjeningstrin

Visnings- og betjeningselementer


Visningsvarianter

Specielle visninger

■ De første betjeningstrin

► Til virksomhedsejeren

- 2** 1. Anmeld virksomheden til DTCO 1381. Sæt virksomhedskortet i en vilkårlig kortskakt.
➔ *Se detaljer "Indsætning af virksomhedskort" på side 23.*

 Virksomhedskortet bruges ikke til kørsel!

2. Tag virksomhedskortet ud af kortåbningen efter login eller download af data.
➔ *Se detaljer "Udtagning af virksomhedskort" på side 25.*

► Til føreren

1. Sæt førerkortet i kortskakten igen, når holdet begyndes (start på arbejdsdagen).
➔ *Se detaljer "Indsætning af førerkort" fra side 28.*
2. Via den "Manuelle indtastning" kan De tilføje aktiviteter.
➔ *Se detaljer "Manuelle indtastninger" fra side 30.*

3. Indstil aktiviteten, som De aktuelt vil udføre, med aktivitetstasten.
➔ *Se detaljer "Indstilling af aktiviteter" på side 37.*
4. Indstil klokkeslættet på den aktuelle lokaltid.
➔ *Se detaljer "Indstilling af lokaltid" på side 57.*

DTCO 1381 er klar!

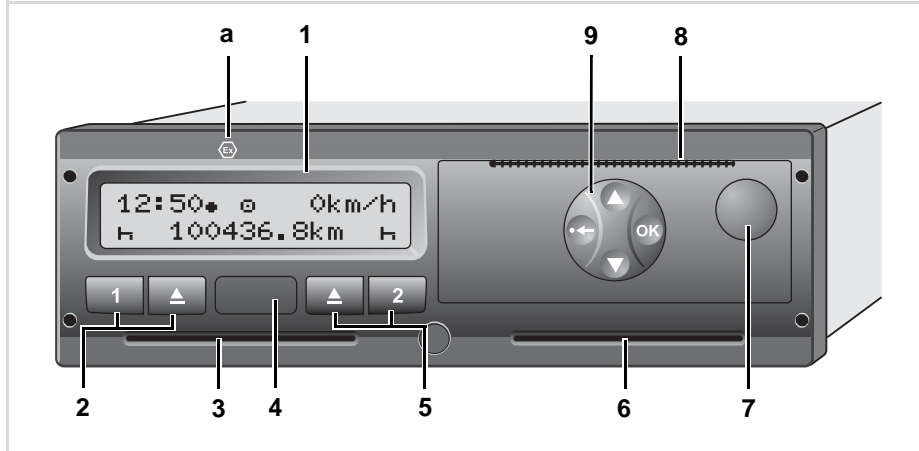
5. **Vigtigt!** Stil altid aktiviteten på "H" ved pause eller hvil.
6. Eventuelle fejl i apparatet eller systemkomponenterne kommer frem i displayet. Kvitte meddelelsen.
➔ *Se detaljer "Der kommer en meddelelse frem" fra side 62.*
7. Ved holdslut (afslutning på arbejdsdagen) eller skift af køretøj anmoder De om førerkortet fra kortåbningen.
➔ *Se detaljer "Udtagning af førerkort" fra side 39.*

8. De kan udskrive eller få vist aktiviteter fra foregående dage samt lagrede begebenheder etc. via menufunktionerne.
➔ *Se detaljer "Åbning af menufunktioner" fra side 48.*



Lovmæssige bestemmelser, som gælder for de enkelte lande, er ikke nævnt i denne driftsvejledning og skal naturligvis også overholdes!

■ Visnings- og betjeningslementer



- (1) Visning
- (2) Tastefelt fører-1
- (3) Kortåbning-1
- (4) Download-interface
- (5) Tastefelt fører-2
- (6) Kortåbning-2
- (7) Åbningstaste printerskuffe
- (8) Afrivningskant
- (9) Menutaster

(a) Betegnelse "⊕" for ADR-type *
(ADR = forordning om vejtransport med farligt gods)

► Kort beskrivelse

Visning (1)

Afhængigt af køretøjets driftstilstand kommer der forskellige visninger frem, eller der kan vises data.

➔ Se detaljer "Visningsvarianter" på side 17.

Tastefelt fører-1 (2)

■ Aktivitetstast for fører-1
➔ Se detaljer "Indstilling af aktiviteter" på side 37.

▲ Udkasttast kortåbning-1

Kortåbning-1 (3)

Fører-1, som derefter skal køre køretøjet, sætter sit førerkort i kortåbning-1.



➔ Se detaljer "Indsætning af førerkort" fra side 28.

Download-interface (4)

Download-interface befinder sig under afdækningen. Dette interface er kun frigivet, hvis der er sat et virksomhedskort, kontrolkort eller værkstedskort i.

➔ Se detaljer "Adgangsrettigheder til tachografkortene" fra side 77.

Tastefelt fører-2 (5)

-  Aktivitetstast for fører-2
-  Udkasttast kortåbning-2

Kortåbning-2 (6)

Fører-2, som for øjeblikke ikke kører køretøjet, sætter sit førerkort i kortåbning-2 (teamfunktion).

Åbningstast til printerskuffe (7)




Med denne tast åbnes printerskuffen, så der for eksempel kan lægges en papirulle i.

Afrivningskant (8)


Ved hjælp af afrivningskanten kan De rive en udskrift fra den integrerede printer af papirullen.

Menutaster (9)

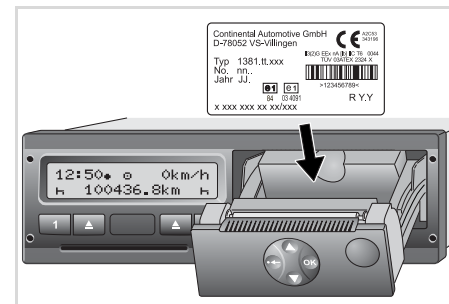
Til indtastning, display eller udskrivning af data bruges følgende taster:

-  Vælg den ønskede funktion, eller vælg ved at bladre. (Ved at trykke på tasten og holde den nede er auto-repeat-funktion muligt.)
 -  Bekræft eller kvitter den valgte funktion / valget.
 -  Forlad menuen trinvist, eller afbryd indtastningen.
- ➔ Se detaljer "Oversigt over menustrukturen" fra side 52.

ADR-type * (a)

-  Enkelte funktioner som indsætning eller udtagning af tachografkort, samt udskrivning eller visning af data er kun muligt, når tændingen er koblet til!

Typeskilt



Typeskilt

Når printerskuffen åbnes, kan typeskiltet ses med følgende informationer: navn og adresse for producenten, apparattype, serienummer, konstruktionsår, kontrol- og godkendelsestegn og release-stand.

■ Visningsvarianter

Generelt

Visningen består af piktogrammer og tekst, hvor sproget indstilles automatisk på følgende måde:

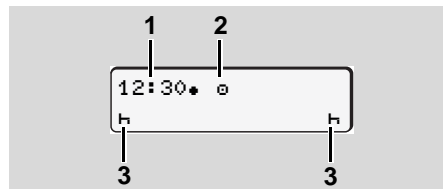
- Det viste sprog bestemmes af førerkortet, som er sat i kortåbning-1, eller som sidst var sat i DTCO 1381.
- Eller tachografkortet med den højeste værdi, for eksempel virksomhedskortet, kontrolkortet.

Valg af sprog

Som alternativ til den automatiske sprogindstilling med tachografkortet kan det foretrukne sprog indstilles individuelt.

➔ Se detaljer "Indstilling af sprog" på side 49.

► Stand-by-mode



Visning stand-by-mode

I driftsformen Drift "ø" skifter DTCO 1381 efter ca. 5 minutter til standbymode ved følgende betingelser:

- køretøjets tænding er slukket,
- og der er ingen meddelelse.

Ud over klokkeslæt (1) og driftsform (2) vises de indstillede aktiviteter (3). Når der er gået 3 minutter mere (kundespecifik værdi), slukkes displayet.

Stand-by-mode ophæves:

- Hvis tændingen sluttes til,
- eller en vilkårlig tast aktiveres,
- eller hvis DTCO 1381 melder en begivenhed eller en fejl.

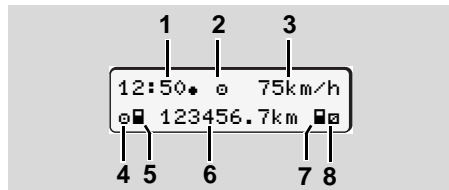
► Anvisninger efter tænding on



Anvisninger efter tænding on

Hvis der ikke er noget tachografkort i kortåbning-1, kommer henvisningen (1) frem i ca. 20 sekunder, og derefter kommer standarddisplayet frem (2).

► Standardvisning



Standardvisning

Så snart køretøjet kører, og der ikke vises nogen meddelelse, kommer standarddisplayet automatisk frem.

(1) Klokkeslæt

med symbol "♦" = Lokaltid
uden symbol "♦" = UTC-tid

➔ *Se detaljer "Tidsmanagement" på side 81.*

(2) Markering af driftsformen "Drift"

➔ *Se detaljer "Driftsformer for DTCO 1381" på side 75.*

(3) Hastighed

(4) Aktivitet fører-1

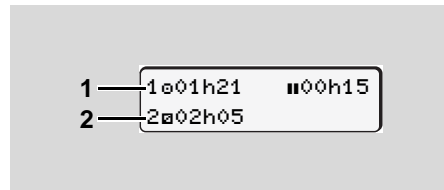
(5) Kortsymbol fører-1

(6) Samlet kilometerstand

(7) Kortsymbol fører-2

(8) Aktivitet fører-2

► Datavisning under kørslen



Datavisning under kørslen

Tryk under kørslen på en vilkårlig menutast, og de aktuelle tider kommer frem, når førerkortet er sat i.

(1) Tider for fører-1:

Køretid "ø" siden sidste pause/hvil på mindst 45 minutter eller gyldig afbrydelse "||" (kumulativ pausetid, i delafbrydelser på mindst 15 minutter og følgende 30 minutter).

(2) Tider for fører-2:

Aktuel aktivitet beredskabstid "ø" og aktivitetens varighed.



Hvis førerkortet mangler, kommer tiderne frem, som hører til den enkelte kortåbning "1" eller "2".

Ved gentaget tryk på en menutaste eller efter 10 sekunder kommer standardvisningen frem igen.

► Datavisning ved holdende køretøj

Når køretøjet er standset og førerkortet sat ind, kan De kalde flere af førerkortets data frem.

➔ *Se detaljer "Åbning af menufunktioner" på side 48.*

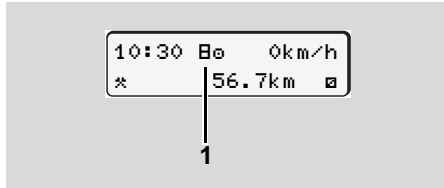
► Visning af meddelelser

Uafhængigt af, hvilken visning, der fremkommer, og om køretøjet holder stille eller kører, vises meddelelserne med den højeste prioritet.

➔ *Se detaljer "Der kommer en meddelelse frem" på side 62.*

■ Specielle visninger

► Produktionsstatus



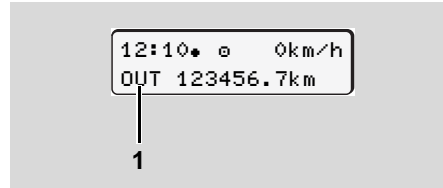
Visning produktionsstatus

Hvis DTCO 1381 endnu ikke er aktiveret som kontrolapparat, kommer "produktionsstatus", symbol "■" (1) frem. Ud over værkstedskortet accepterer DTCO 1381 ingen tachografkort!



Sørg for, at DTCO 1381 omgående sættes korrekt i drift af et autoriseret specialværksted.

► Out of scope



Display Out of scope

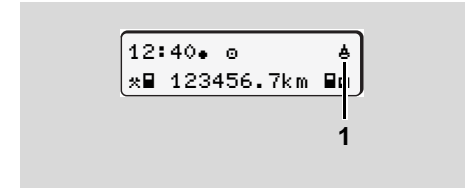
Køretøjet kører uden for det område, som er gældende ifølge forordningen, symbol "OUT" (1).

Denne funktion kan indstilles via menuen.
 ➔ Se detaljer "Indtastning af Out start / slut" på side 57.

Følgende kørsler kan være uden for gyldighedsområdet:

- Kørsel på ikke-offentlige gader.
- Kørsel uden for EU-lande.
- Kørsel, hvor køretøjets totalvægt ikke kræver forskriftsmæssig brug af DTCO 1381.

► Færgе eller tog



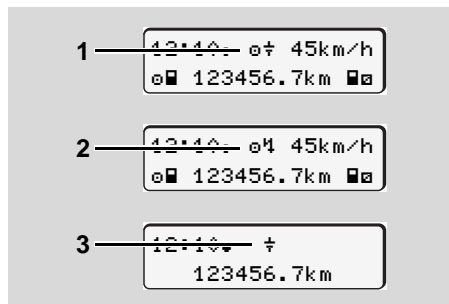
Display færgе eller tog

Køretøjet befinder sig på en færgе eller på et tog, symbol "■" (1).

Denne funktion kan indstilles via menuen.
 ➔ Se detaljer "Indtastning af Start færgе / tog" på side 57.

► Reaktion ved under- / overspænding

2



Visning forsyningsspænding

En aktuel for lav eller for høj forsyningsspænding på DTCO 1381 vises på følgende måde:

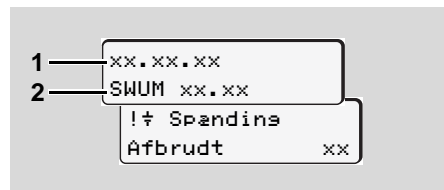
Tilfælde 1: "⚡" (1) underspænding eller ...

Tilfælde 2: "⚡" (2) overspænding
DTCO 1381 lagrer aktiviteter som tidligere. Funktionerne udskrift eller visning af data samt indsætning eller udtagning af tachografkort er ikke muligt!

Tilfælde 3: "⚡" (3)

Dette tilfælde svarer til en strømafbrydelse. DTCO 1381 kan ikke udføre sin funktion som kontrolapparat! Førerens aktiviteter registreres ikke.

► Spænding afbrudt



Visning af meddelelsen "Spænding afbrudt"

Så snart spændingen vender tilbage, kommer versionen for operativsystemet (1) frem i ca. 5 sekunder og derefter versionen for software-upgrade-modulet (2).

Derefter melder DTCO 1381 "spændingsafbrydelse".



Hvis symbolet "⚡" kommer permanent frem i visningen, selv om board-spændingen er korrekt, bedes De kontakte et specialværksted!

Hvis DTCO 1381 er defekt, er De forpligtet til at notere aktiviteterne ned med hånden.

► Se detaljer "Skriftlig indføring af aktiviteter" på side 38.

Driftsform "Virksomhed"

Virksomhedskortets funktioner

Indsætning af virksomhedskort

Forberedelse af data-download

Udtagning af virksomhedskort

■ Virksomhedskortets funktioner



Virksomheden har pligt til at anvende virksomhedskortet(ne) korrekt.

Bemærk, at de for Deres land gældende lovmæssige bestemmelser skal overholdes!

3

Virksomhedskortet identificerer virksomheden og tilmelder den til DTCO 1381, når kortet sættes i første gang. Dermed garanteres adgangsrettighederne til dataene, som hører til virksomheden.

Det indsatte virksomhedskort giver adgang til følgende funktioner:

- Til- og framelding af virksomheden til denne DTCO 1381, for eksempel ved salg af køretøj, udløb for leje af køretøj etc.
- Adgang til massehukommelsens data, som kun hører til denne virksomhed.
- Adgang til data, som hører til et indsat førerkort.
- Visning, udskrivning eller download af data via download-interfacet.



Virksomhedskortet er udelukkende produceret til data-management for virksomheden og bruges ikke til køredriften! Hvis De kører med virksomhedskortet, kommer der en meddelelse.

I nogle medlemslande er det pligt at downloade data regelmæssigt. I følgende tilfælde anbefales det at downloade data fra massehukommelsen:

- Salg af køretøjet,
- Længerevarende standsning af køretøjet,
- Udskiftning af DTCO 1381 i tilfælde af defekt.

► Menufunktioner i driftsformen "Virksomhed"

Navigation inden for menufunktionerne foregår principielt altid efter det samme system.

➡ *Se detaljer "Åbning af menufunktioner" på side 48.*

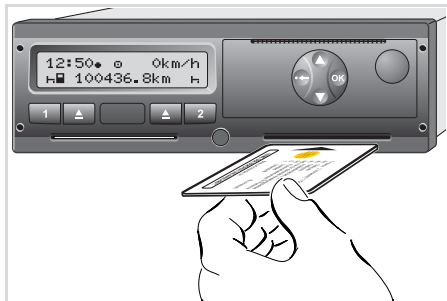
Men hvis virksomhedskortet for eksempel sidder i kortåbning-2, er alle hovedmenuer spærret, som hører til kortåbning-2.

➡ *Se detaljer "Menuadgang spærret!" på side 51.*

I denne situation kan De kun få vist, udskrive eller downloade dataene for førerkortet, som sidder i kortåbning-1.

➡ *Se detaljer "Oversigt over menustrukturen" på side 52.*

■ Indsætning af virksomhedskort



Indsætning af virksomhedskort

1. Slut tændingen til.
(Kun nødvendigt ved ADR-type *.)
2. Sæt virksomhedskortet – med chippen opad og pilen fremad – ind i den ønskede kortåbning.

☞ Virksomhedskortet bestemmer sproget i displayet. Som alternativ kan der individuelt indstilles et foretrukket sprog.
 ➔ Se detaljer "Indstilling af sprog" på side 49.

Trin / menuvisning	Forklaring / betydning
3. 	Starttekst; i ca. 3 sekunder kommer den indstillede lokaltid (12:50) og UTC-tiden (10:50) frem.
4. 	Virksomhedens navn kommer frem. En statusbjælke viser, at virksomhedskortet læses.
5. 	Når virksomhedskortet sættes i første gang, tilmeldes virksomheden automatisk til DTCO 1381. Funktionen virksomhedsspærre er aktiveret. Derved garanteres det, at virksomhedsspecifikke data beskyttes!
6. 	Når kortet er læst, kommer standardvisningen frem. DTCO 1381 er i driftsformen "Virksomhed", symbol "♣" (1).

■ Forberedelse af data-download

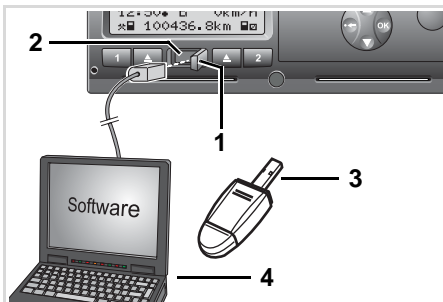


Eksplosionsfare

De bedes overholde anvisningerne til transport og håndtering af farligt gods i eksplosionstruede omgivelser.

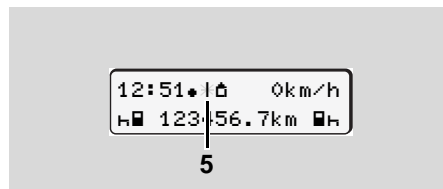
Ved på- og aflæsning af farligt gods ...

- skal afdækningen (1) være lukket
- og der må ikke downloades data.



Tilslutning til download-interface

1. Klap beskyttelsesklappen (1) til højre.
2. Slut laptoppen (4) til download-interfacet (2).
3. Start softwaren.
4. Eller sæt downloadkeyen (3) i download-interfacet.



Identifikation: Datatransmission i gang (fra rel. 1.3)

Under datatransmissionen vises symbolet (5).

Afbryd ikke forbindelsen til download-interfacet. Lad tændingen være koblet til ved ADR-varianten *.

5. Efter download af dataene er det vigtigt at lukke beskyttelsesklappen (1) igen.

Dataidentifikation

Før dataene downloades, forsyner DTCO 1381 de kopierede data med en digital signatur (identifikation). Med denne signatur kan dataene tilrindes DTCO 1381, og det kan kontrolleres, at de er fuldstændige og ægte.


Fjernstyret download * (remote)

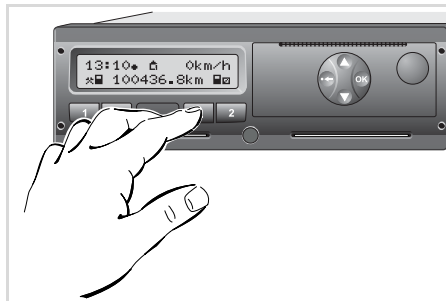
Med et flådemangement-system data fjern downloades efter autorisering af virksomhedskortet.




De kan finde detaljerede informationer i dokumentationen, som hører til udlæsnings-software.


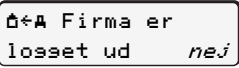
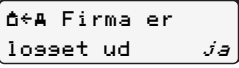
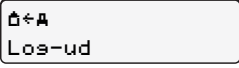




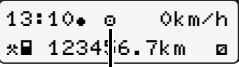

■ Udtagning af virksomhedskort

-  Virksomhedskortet kan kun tages ud af kortåbningen, når køretøjet står stille!




Anmodning om virksomhedskortet

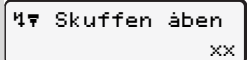
1. Slut tændingen til.
(Kun nødvendigt ved ADR-type *.)
2. Tryk på den tilhørende udkastast  til kortåbningen, hvor virksomhedskortet sidder i.

Trin / menuvisning	Forklaring / betydning
3. 	Virksomhedens navn kommer frem. En statusbjælke viser, at DTCO 1381 overfører data til virksomhedskortet.
4.   	Ingen framelding af virksomheden <ul style="list-style-type: none"> • Vælg "nej" med tasterne  /  og bekræft med tast . Framelding af virksomheden <ul style="list-style-type: none"> • Vælg "ja", og bekræft med tasten . Funktionen virksomhedsspærre er deaktiveret. De lagrede data til Deres virksomhed er dog stadig spærret for fremmede virksomheder!
5. 	Virksomhedskortet frigives, standardvisningen kommer frem. Muligvis vises der en info om, at det er tid for den periodiske kontrol, eller at virksomhedskortet udløber,  se detalje side 72. DTCO 1381 befinder sig igen i driftsformen "Drift", symbol "⊕" (1).



-  **Obs:** Udkastforløbet fra kortåbning-2 er spærret, når printerskuffen er åben! Den efterfølgende betjeningsinfo gør Dem opmærksom på dette.

3



Skuffen åben
xx

Så snart printerskuffen lukkes, foregår udkastet.

Driftsform "Drift"

Indsætning af førerkort

Indstilling af aktiviteter

Udtagning af førerkort

Fører- / køretøjsskift ved drift

■ Indsætning af førerkort



For at sikre korrekt fremgangsmåde, som angivet i forordningen, og for færdselssikkerhedens skyld, bedes De altid kun sætte førerkortet(ne) i, mens køretøjet holder stille!

4

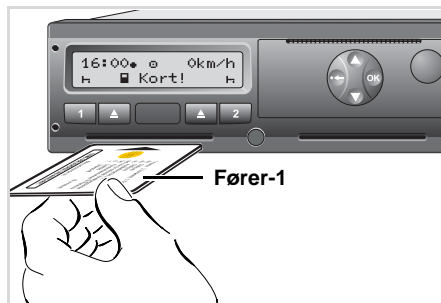
Det er også muligt at sætte førerkortet i under kørslen, men dette meldes som begivenhed og lagres på Deres førerkort og i DTCO 1381!

➔ Se detaljer "Oversigt over begivenheder" på side 64.

1. Slut tændingen til.

(Kun nødvendigt ved ADR-type *.)

Hvis der ikke sidder noget førerkort i kortåbning-1, efter at tændingen er tændt, opfordres De til at sætte førerkortet ind!



Betjenings-info: Førerkort i kortåbning-1 mangler

2. Fører-1, som skal styre køretøjet, sætter først sit førerkort – med chippen opad og pilen fremad – ind i kortåbning-1.

➔ Se detaljer "Menuføring efter indsætning af førerkort" på side 29.

3. Så snart førerkortet til fører-1 er indlæst, sætter **fører-2** sit førerkort i kortåbning-2.



Vent, til standardvisningen kommer frem, før det næste førerkort sættes ind. Ellers medfører det, at indlæsningsproceduren for det tidligere indsatte førerkort afbrydes!

➔ Se detaljer "Afbrydelse af indtastningsproceduren" på side 36.

Bemærk

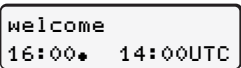

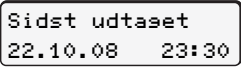
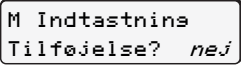


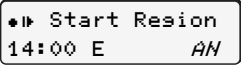
Menuforløbene for fører-1 og fører-2 er identiske. Menuføringen foregår på det sprog, som hører til førerkortet. Som alternativ kan der individuelt indstilles et foretrukket sprog.




➔ Se detaljer "Indstilling af sprog" på side 49.






Ved **1-førerdrift** er kortåbning-2 tom!

► Menuføring efter indsætning af førerkort

Trin / menuvisning	Forklaring / betydning
1. 	Starttekst; i ca. 3 sekunder kommer den indstillede lokaltid (16:00) og UTC-tiden (14:00) frem.
2. 	Førerens efternavn kommer frem. En statusbjælke viser, at førerkortet læses.
3. 	I ca. 4 sekunder vises dato og klokkeslæt for den sidste kortudtagning i UTC-tid.
4. 	Hvis De ikke vil tilføje aktiviteter : <ul style="list-style-type: none"> • Vælg "nej" og bekræft. Hvis De vil tilføje aktiviteter: <ul style="list-style-type: none"> • Vælg "ja" og bekræft. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Se detaljer "Manuelle indtastninger" på side 30.
5. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vælg land ved arbejdsstart, og bekræft. • Med tasten  kan indtastningen af land afbrydes. Standardvisningen kommer frem, trin 7.
6. 	De opfordres eventuelt til indtastning af regionen: <ul style="list-style-type: none"> • Vælg region, og bekræft.

Vælg den ønskede funktion med tasterne  eller  og bekræft valget med tasten .

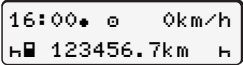
➔ Se detaljer "Opfordring til indtastning" på side 36.

Vælg landet med tasterne  eller  og bekræft valget med tasten .

➔ Se detaljer "Valg af lande" på side 36.

➔ Se detaljer "Regionernes kendingsbogstaver" på side 90.



Trin / menuvisning	Forklaring / betydning
<p>7. </p>	<p>Standardvisningen kommer frem. Først når førerkortets data er læst helt, kommer kortsymbolet frem. De tidligere fremkomne symboler har følgende betydning: " _ " Førerkortet sidder i kortåbningen. " ■ " Kørslen kan begyndes, relevante data er indlæst.</p>

Så længe kortsymbolet mangler i displayet, er følgende funktioner ikke mulige i en periode:

- Kald af menufunktioner
- Anmodning om tachografkortet

➔ *Se detaljer "Læsning af førerkortet" på side 36.*

► Manuelle indtastninger

Manuel indtastning gør det muligt at tilføje aktiviteter på førerkortet. Hver gang førerkortet sættes ind, kan følgende indtastninger foretages:

- De kan fortsætte et arbejde og supplere aktiviteterne på førerkortet, som er udført mellem udtagning og indsætning; se eksempel 1, ➔ *se side 31.*
- De kan fortsætte et arbejde, afslutte og/eller sætte aktiviteter foran et arbejdshold; se eksempel 2, ➔ *se side 33.*

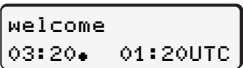

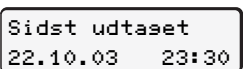
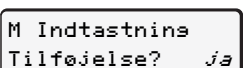
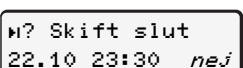
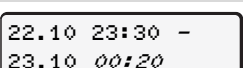
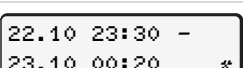


Ifølge forordningen skal aktiviteter, som ikke kan registreres af DTCO 1381 (fordi føreren ikke befinder sig i køretøjet), efterfølgende foretages med manuel indtastning på førerkortet.

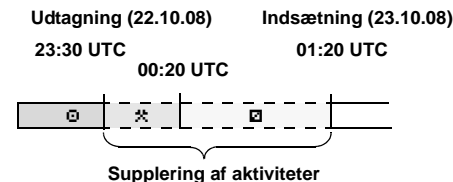
Samtlige tidsangivelser, som foretages ved manuel indtastning ved DTCO 1381, kommer frem i UTC-tid!


➔ *Se detaljer "Omregning af lokal tid til UTC-tid" på side 82.*

► Fortsættelse af arbejds hold

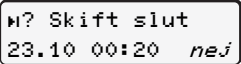
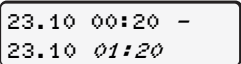

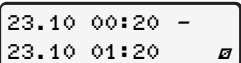
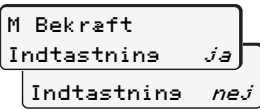
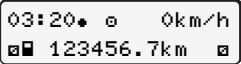
Trin / menuvisning	Forklaring / betydning
1. 	Starttekst; i ca. 3 sekunder kommer den indstillede lokal-tid (03:20) og UTC-tiden (01:20) frem.
2. 	Førerens efternavn kommer frem. En statusbjælke viser, at førerkortet læses.
3. 	I ca. 4 sekunder vises dato og klokkeslæt for den sidste kortudtagning i UTC-tid.
4. 	<ul style="list-style-type: none"> Vælg "ja" og bekræft.
5. 	<ul style="list-style-type: none"> Vælg "nej", hvis De vil fortsætte en aktivitet, og bekræft.
6. 	<ul style="list-style-type: none"> Indstil det ønskede klokkeslæt med tasten ▲ og bekræft.
7. 	<ul style="list-style-type: none"> Indstil den ønskede aktivitet "x", og bekræft.

Eksempel 1



Vælg den ønskede funktion med tasterne ▲ eller ▼ og bekræft valget med tasten .

► Se detaljer "Opfordring til indtastning" på side 36.

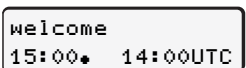

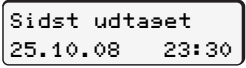
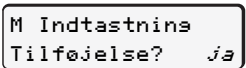
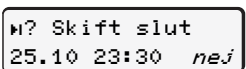
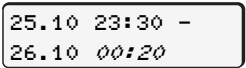
Trin / menuvisning	Forklaring / betydning
8. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aktiviteten fortsættes: Vælg "nej" og bekræft.
9. 	<ul style="list-style-type: none"> • Indstil det ønskede klokkeslæt med tasten  og bekræft.
10. 	<ul style="list-style-type: none"> • Indstil den ønskede aktivitet "■", og bekræft.
11. 	<ul style="list-style-type: none"> • Overtagelse af indtastninger: Vælg "ja" og bekræft. eller • Vælg "nej", tilbage til trin 4. De kan gentage indtastningen(rne).
12. 	<p>Standardvisningen kommer frem. Først når førerkortets data er læst helt, kommer kortsymbolet frem. De tidligere fremkomne symboler har følgende betydning: "-" Førerkortet sidder i kortåbningen. "■" Kørslen kan begyndes, relevante data er indlæst.</p>

Så længe kortsymbolet mangler i displayet, er følgende funktioner ikke mulige i en periode:

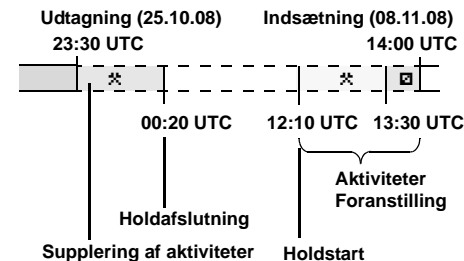
- Kald af menufunktioner
- Anmodning om tachografkortet

➔ Se detaljer "Læsning af førerkortet" på side 36.

► Foranstilling af aktiviteter til et hold

Trin / menuvisning	Forklaring / betydning
1. 	Starttekst; i ca. 3 sekunder kommer den indstillede lokal-tid (15:00) og UTC-tiden (14:00) frem. Bemærk: Ved denne DTCO 1381 er lokaltiden allerede indstillet på afslutning af sommertiden under "sidste udtagning" og "indsætning" af førerkortet!
2. 	Førerens efternavn kommer frem. En statusbjælke viser, at førerkortet læses.
3. 	I ca. 4 sekunder vises dato og klokkeslæt for den sidste kortudtagning i UTC-tid.
4. 	<ul style="list-style-type: none"> Vælg "ja" og bekræft.
5. 	<ul style="list-style-type: none"> Vælg "nej", hvis De vil fortsætte dette hold, og bekræft.
6. 	<ul style="list-style-type: none"> Indstil det ønskede klokkeslæt med tasten ▲, og bekræft.

Eksempel 2



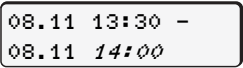

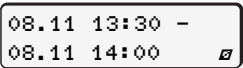
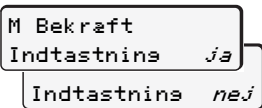
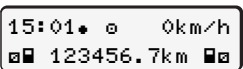
Vælg den ønskede funktion med tasterne ▲ eller ▼ og bekræft valget med tasten **OK**.

► Se detaljer "Opfordring til indtastning" på side 36.

<i>Trin / menuvisning</i>	<i>Forklaring / betydning</i>
7.	<ul style="list-style-type: none"> Indstil den ønskede aktivitet "*" og bekræft.
8.	<ul style="list-style-type: none"> Det foregående aktivitet er afsluttet: Vælg "ja" og bekræft.
9.	<ul style="list-style-type: none"> Vælg land ved holdafslutning, og bekræft afslutningen på denne aktivitet med tasten Med tasten kan indtastningen af land afbrydes.
10.	<ul style="list-style-type: none"> Indstil med tilbagevirkning starten på det nye aktivitet med tasten , og bekræft.
11.	<ul style="list-style-type: none"> Vælg land ved aktivitet start, og bekræft. Med tasten kan indtastningen af landet afbrydes.
12.	<ul style="list-style-type: none"> Indstil det ønskede klokkeslæt med tasten og bekræft.
13.	<ul style="list-style-type: none"> Indstil den ønskede aktivitet "*", og bekræft.

➔ Se detaljer "Valg af lande" på side 36. Efter indtastning af landet opfordres De eventuelt til at indtaste regionen.



Trin / menuvisning	Forklaring / betydning
14. 	<ul style="list-style-type: none"> • Indstil det ønskede klokkeslæt for yderligere aktivitet med tasten  og bekræft.
15. 	<ul style="list-style-type: none"> • Indstil den ønskede aktivitet "▣", og bekræft.
16. 	<ul style="list-style-type: none"> • Overtagelse af indtastninger: Vælg "ja" og bekræft. eller • Vælg "nej", tilbage til trin 4. De kan gentage indtastningen.
17. 	<p>Standardvisningen kommer frem. Først når førerkortets data er læst helt, kommer kortsymbolet frem. De tidligere fremkomne symboler har følgende betydning:</p> <p>"_" Førerkortet sidder i kortåbningen.</p> <p>"■" Kørslen kan begyndes, relevante data er indlæst.</p>

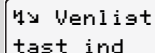
Så længe kortsymbolet mangler i displayet, er følgende funktioner ikke mulige i en periode:

- Kald af menufunktioner
 - Anmodning om tachografkortet
- ➔ Se detaljer "Læsning af førerkortet" på side 36.

► Særlige forhold ved indtastningsproceduren

Opfordring til indtastning

Hvis der ikke indtastes ved indtastningsproceduren, kommer følgende visning frem efter 30 sekunder.



Venligst
tast ind

Hvis der inden for de næste 30 sekunder trykkes på tasten **OK**, kan indtastningen fortsættes. Ellers læses førerkortet færdigt, og standardvisningen kommer frem. Indtastninger, som allerede er bekræftet med tasten **OK** lagres af DTCO 1381.

Valg af lande

Det sidst indtastede land kommer først frem. Med tasterne **▲** / **▼** fremkommer derefter de sidste fire indtastede landes; identifikation:

- Doppelpunkt foran landets kendetegn "•B".

Der vælges derefter i alfabetisk rækkefølge begyndende med bogstavet "A":

- med tasten **▲** A, Z, Y, X, W, ... osv.;
- med tasten **▼** A, B, C, D, E, ... osv.

► *Se detaljer "Lands-kendingsmærke" på side 89.*

Ved at trykke på tasten **▲** eller **▼** og holde den nede kan der vælges hurtigere (auto-repeat-funktion).

Afbrydelse af indtastningsproceduren

I følgende situationer afbryder DTCO 1381 indtastningsproceduren:

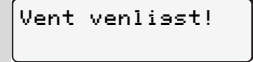
- Kørslen begynder eller
- der sættes nr. 2 førerkort i.

I begge situationer læses førerkortet færdigt. Indtastninger, som allerede er bekræftet med tasten **OK** lagres af DTCO 1381.

Læsning af førerkortet

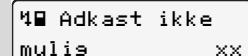
- ☞ Under læsning af førerkortet er nogle af funktionerne for DTCO 1381 ikke mulige i en periode.

Hvis der trykkes på en menutaste eller udkasttasten, kommer der en melding frem.



Vent venligst!

eller



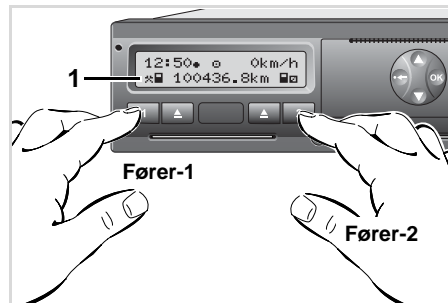
Adkast ikke
mulig xx

■ Indstilling af aktiviteter

- ⊖ = Køretid (automatisk ved kørsel)
- * = Alle øvrige arbejdstider
- ⊞ = Disponibel tid (ventetider, passagertid, sovetid mens fører-2 kører)
- ⌂ = Pauser og hviletider

► Manuel indstilling

- ☞ Det er kun muligt at indstille aktiviteterne, hvis køretøjet holder stille!



Indstilling af aktivitet

1. Fører-1 aktiverer tasten **1**.
Tryk på tasten, indtil den ønskede aktivitet (⌂ ⊞ *) kommer frem i displayet (**1**).

2. Fører-2 aktiverer tasten **2**.

► Automatisk indstilling

DTCO 1381 skifter automatisk til følgende aktiviteter:

ved ...	Fører-1	Fører-2
Kørsel	⊖	⊞
Køretøjsstop	*	⊞



Vigtigt!

Stil altid aktiviteten på "⌂" ved slutning af arbejdet eller pause. Ellers lagrer DTCO 1381 øvrige arbejdstid "*" for fører-1 og for fører-2 beredskabstiden "⊞"!

► Automatisk indstilling efter tænding on/off *

Efter tænding on/off kan DTCO 1381 skifte til en defineret aktivitet; for eksempel "⌂".

Aktiviteten (**1**) og/eller (**2**), som ændres automatisk på grund af tænding on eller off, blinker i ca. 5 sekunder og kan kun ses i standarddisplayet.



Blink for aktiviteten(rne)

- ☞ Ved behov kan den indstillede aktivitet ændres efter beskæftigelsen for øjeblikket.



Bemærk

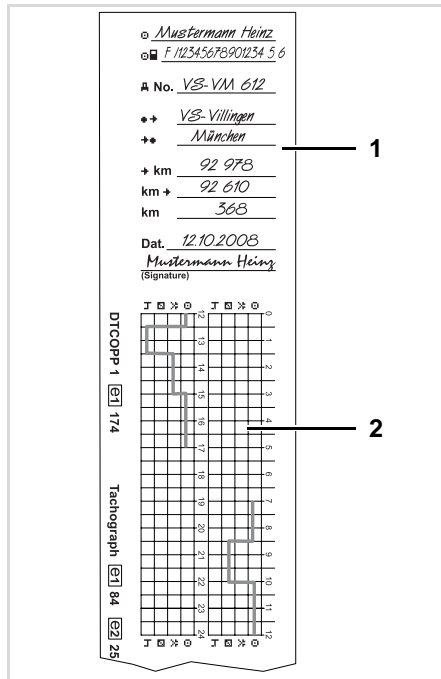
Hvilken aktivitet, der skal indstilles automatisk efter on/off for DTCO 1381, kan programmeres efter kundens ønske på et autoriseret værksted, ➔ se detalje side 113.

► **Skriftlig indføring af aktiviteter**

Ifølge forordningen er De som fører forpligtet til at skrive aktiviteterne ned med hånden i følgende tilfælde:

- Hvis DTCO 1381 har en defekt.
- Hvis førerkortet mistes, stjæles, ødelægges eller har fejlfunktion, skal der udarbejdes en dagsudskrift fra DTCO 1381 ved kørslens start og afslutning. Disponibel tid og øvrige arbejdstider skal i givet fald skrives ind med hånden.

På bagsiden af papirrullen er det muligt at indføre aktiviteter med hånden (2) samt at forsyne udskriften med manglende personlige informationer (1).



Indføring af aktiviteter med hånden

Personlige informationer

- ⊖ For- og efternavn
- ⊖ F Nummer på førerkort eller kørekort
- A No. Køretøjets indregistreringsnummer
- + Sted, hvor arbejdstiden begynder
- +• Sted, hvor arbejdstiden afsluttes
- +km km-stand ved arbejdstidens afslutning
- km+ km-stand ved arbejdstidens begyndelse
- km Kørte kilometer
- Dat. Dato
- Sig. Egenhændig underskrift



Bemærk, at de for Deres land gældende lovmæssige bestemmelser skal overholdes!

■ Udtagning af førerkort

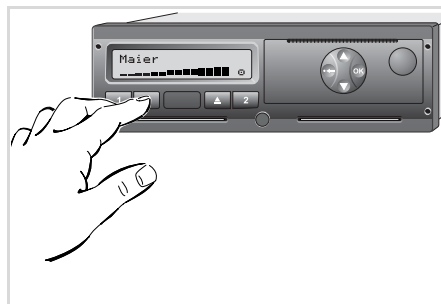
☞ Principielt kan førerkortet blive siddende i kortåbningen ved afslutning på arbejdstiden. For at forebygge misbrug bedes De dog tage førerkortet ud af DTCO 1381!




Ved skift af fører eller køretøj skal førerkortet som grundregel tages ud af kortåbningen.

➔ Se detaljer "Fører- / køretøjsskift ved drift" på side 41.

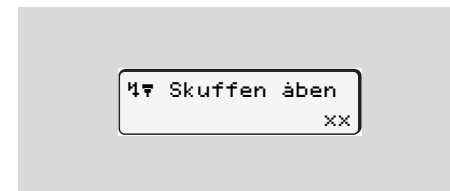
☞ Førerkortet kan kun tages ud af kortåbningen, når køretøjet står stille!



Anmodning om førerkort


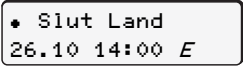


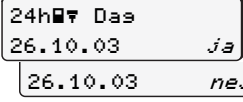
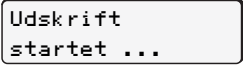
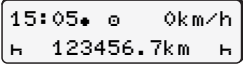
1. Slut tændingen til.
(Kun nødvendigt ved ADR-type *.)
2. Indstil den pågældende aktivitet; for eksempel ved afslutning på arbejdet på "H".
3. Tryk på udkasttasten  til kortåbning-1 eller kortåbning-2. Det efterfølgende forløb foregår menustyret.
➔ Se detaljer "Menuføring ved udtagning af førerkort" på side 40.

☞ Udkastforløbet fra kortåbning-2 er spærret, når printerskuffen er åben! Den efterfølgende betjeningsinfo gør Dem opmærksom på dette.






Så snart printerskuffen lukkes, foregår udkastet.

► Menuføring ved udtagning af førerkort

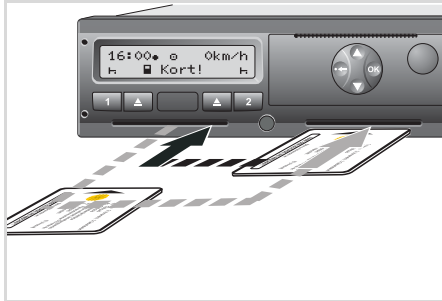
Trin / menuvisning	Forklaring / betydning
1. 	Førerens efternavn kommer frem. En statusbjælke viser, at DTCO 1381 overfører data til førerkortet.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> Vælg land ved kørsles afslutning og bekræft. Eller landsindtastningen kan springes over med taste .
3. 	Indlæsningen fortsættes af førerkortet.
4. 	<ul style="list-style-type: none"> Vælg "ja" og bekræft, hvis De har brug for en udskrift. Vælg "nej" og bekræft, hvis De ikke har brug for en udskrift.
5. 	Når printning er valgt, vises "Udskrift startet ..." i displayet.
6. 	Førerkortet frigives, standardvisningen kommer frem. Muligvis vises der en info om, at det er tid for den periodiske kontrol, eller at førerkortet udløber, ➔ se detalje side 72.

Forløbene for fører-1 og fører-2 er identiske.

Vælg landet med tasterne  eller  og bekræft valget med taste .

Efter indtastning af landet opfordres De eventuelt til at indtaste regionen.

■ Fører- / køretøjsskift ved drift



Skift af førerkort

Tilfælde 1:

Chaufførene skifter plads, fører-2 bliver til fører-1

1. Tag førerkortet ud af kortåbningen, og sæt det i den anden kortåbning. Fører-2 (**nu fører-1**) sætter først førerkortet i kortåbning-1 og fører-1 (**nu fører-2**) sætter sit førerkort i kortåbning-2.
2. Indstilling af den ønskede aktivitet.

Tilfælde 2:

Fører-1 og/eller fører-2 forlader køretøjet

1. Den pågældende chauffør udtager sit førerkort, laver eventuelt en dagsudskrift og tager førerkortet med.
2. Den/De nye chauffører sætter førerkortet (fører-1 eller fører-2) ind i kortåbningen afhængigt af deres funktion.

Tilfælde 3 - Blandet drift:

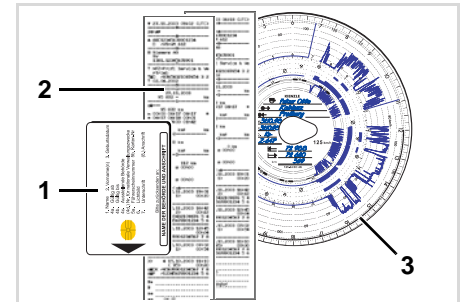
Kørsel med forskellige tachograf-typer

- Eksempelvis tachografer med køreskive eller ...
- Digitale tachografer med førerkort efter EF-forordning (EØF) nr. 3821/85 bilag I B, eksempelvis DTCO 1381.

Ved kontrol skal føreren kunne fremvise følgende for den løbende uge og de sidste 28 dage:

- førerkort (1),

- de relevante dagsudskrifter fra den digitale tachograf (2), f.eks. hvis førerkortet er beskadiget eller har fejlfunktion,
- de skrevne køreskiver (3),
- samt eventuelle håndskrevne optegnelser over aktiviteterne.



Bemærk, at de for Deres land gældende lovmæssige bestemmelser skal overholdes!

► Dokumenter, der skal medbringes

I henhold til direktiv 2006/22/EF fra den Europæiske Kommission skal chaufføren forevise dokumentation om følgende forhold for de foregående 28 dage:

- Periode, hvor chaufføren har hvilt.
- Periode, hvor chaufføren har været på ferie.
- Periode for kørsler, som er foretaget uden for gyldighedsområdet for forordning (EF) nr. 561/2006 eller for AETR.



Der findes en udgave af formularen til udskrivning på internettet under: **ec.europa.eu**

AKTIVITETSERKLÆRING I HENHOLD TIL FORORDNING (EF) Nr. 561/2006
OVERENSKOMST OM ARBEJDE, DER UDFØRES AF DET KØRENE
VEJTRANSPORT (AETR) (*)

Udfyldes på maskine og underskrives, før en tur i
Opbevares sammen med de originale fartskriveroptegnelser på
Afgivelse af en falsk erklæring udgør en lovovertrædelse

1. Virksomhedens navn
2. Adresse, postnummer, by, land
3. Telefonnummer (inkl. landekode)
4. Faxnummer (inkl. landekode)
5. E-mail-adresse

Undertegnede:

6. Navn
7. Stilling i virksomheden

erklærer, at køretøjs fører:

8. Navn
9. Fødselsdato
10. Kørekortnummer, id-kortnummer eller pasnummer

i perioden:

11. fra (tidspunkt-dag-måned-år)
12. til (tidspunkt-dag-måned-år)
13. var sygemeldt (**)
14. afholdt ferie (**)

15. førte et køretøj, som ikke er omfattet af forordning (EF) nr. 561/2006 eller

16. På virksomhedens vegne, sted _____
underskrift _____

17. Undertegnede bekræfter som fører af køretøjet, at jeg i den nævnte periode forordning (EF) nr. 561/2006 eller AETR.

18. Sted _____ Dato _____
Køretøjførerens underskrift _____

(*) Denne formular findes i en elektronisk printervenlig version på adressen ec.europa.eu
(**) Kun én af mulighederne 13, 14 eller 15 afkrydses.

Uddrag: formblad aktiviteter


<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2007:099:0014:0015:DA:PDF>

Printer-håndtering

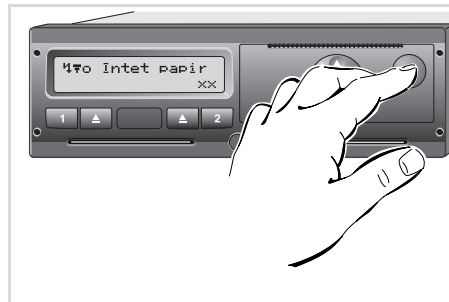
Indlægning af papirrulle

Udskrivning af data

■ Indlægning af papirrulle

-  **Bemærk**
Brug (bestil) kun papirruller (originalt VDO-printerpapir), hvor følgende markering kan ses:
- Tachograf-type (DTCO 1381) med kontroltegn "☐184"
 - og godkendelsestegn "☐174" eller "☐189".

5



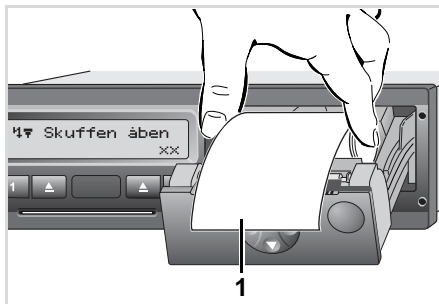
Tryk på åbningstasten

1. Tryk på åbningstasten; printerskuffen åbner sig.



Fare for tilskadekomst
Afhængigt af det udførte trykvolumen kan termotrykhovedet være meget varmt. De kan brænde fingrene!

Læg papirrullen forsigtigt i, eller vent, til trykhovedet er afkølet.



Indlægning af papirrulle

2. Læg den nye papirrulle i som vist på billedet.



Sørg for, at papirrullen ikke sidder fast i printerskuffen, og at papirets start (1) rager ud over printerskuffens kant!



Fare for tilskadekomst

Sørg for, at printerskuffen altid er lukket. De og andre personer kan komme til skade, hvis printerskuffen er åben.

3. Printeren er driftsklar.
De kan starte udskrivning eller en afbrudt udskrivning (ikke mere papir) fortsættes automatisk.

■ Udskrivning af data

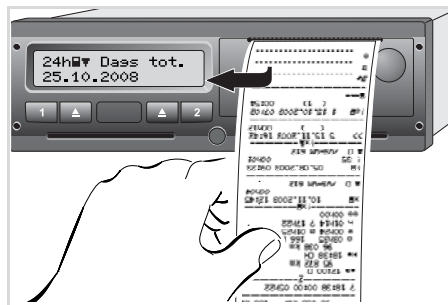
► Start af udskrivning

- ☞ Udskrivning er kun muligt, hvis ...
- køretøjet står stille, og tændingen er koblet til (kun nødvendigt ved ADR-type *),
 - printerskuffen er lukket, og der er lagt papirulle i,
 - ingen andre fejl forhindrer udskrivningen.



1. Enten opfordres De via menuføringen til at lave en dagsudskrift ved "Udtagning af førerkort" (1), eller De opfordres til udskrivning (2) via menuen.
 - ☞ Se detaljer "Åbning af menufunktioner" på side 48.

2. Bekræft menuvisningen med tasten **OK**, udskriften begynder.
3. Vent, indtil udskriften er afsluttet.



Separering af udskrivning fra papirulle

4. Separer udskriften ved hjælp af afrivningskanten – træk opad eller nedad – fra papirullen.
5. Opbevar udskriften, så den beskyttes mod snavs, lys- og solpåvirkning.

► Afbrydelse af udskrivning

1. Tryk endnu en gang på tasten **OK** mens udskriften kører, så fremkommer følgende forespørgsel.

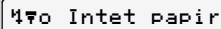


2. Vælg den ønskede funktion med tasterne **▲** / **▼** og bekræft med tasten **OK**; udskriften fortsættes eller afbrydes.

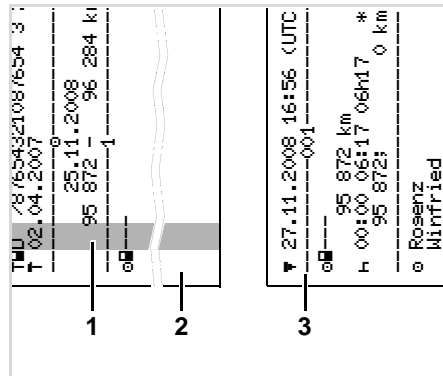
► Særlige forhold ved udskrivning

- Hvis holdstarten var før 00:00 UTC-tid, udskriver DTCO 1381 automatisk dagsværdien for den forrige dag og den aktuelle dag efter "Udtagning af førerkort".
- Hvis papiret er ved at være slut, kan der ses et farvet mærke **(1)** på bagsiden af udskriften.
- Når papiret er slut, kommer følgende meddelelse.

5



- Hvis der lægges en ny papirrulle i inden for en time, fortsætter DTCO 1381 automatisk udskriften.
- Der kommer en info i de to første linjer på den efterfølgende udskrift **(3)**.



Fortsættelse af udskrivning ved tom papirrulle

- (1)** Farvet markering (på bagsiden)
- (2)** Slut på den afbrudte udskrivning
- (3)** Fortsættelse af den afbrudte udskrivning
Linje 1: Starttid for udskriften
Linje 2: Tæller for fortløbende udskrifter



Nogle linjer fra den 1. udskrift kan eventuelt gentages på den 2. udskrift!

► Fjernelse af papirblokering

Der kan opstå en blokering af papiret, hvis en udskrift for eksempel ikke separeres korrekt og derved blokerer transporten af den efterfølgende udskrift ved papirspalten.

1. Åbn printerskuffen.
➔ *Se detaljer "Indlægning af papirrulle" på side 44.*
2. Tag det krøllede papir af papirrullen, og fjern papirresterne fra printerskuffen.
3. Læg papirrullen i igen, og luk printer-skuffen.



Overhold de angivne advarsler!

➔ *Se detaljer "Indlægning af papirrulle" på side 44.*

Menufunktioner

Åbning af menufunktioner

Oversigt over menustrukturen

Hovedmenu udskrivning fører-1 / fører-2

Hovedmenu udskrivning køretøj

Hovedmenu indtastning fører-1 / fører-2

Hovedmenu indtastning køretøj

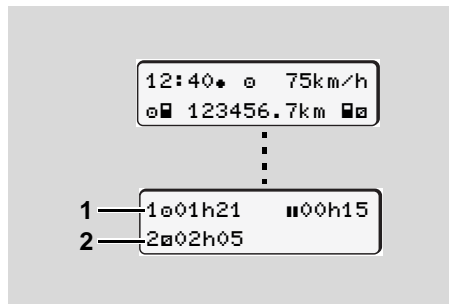
Hovedmenu Visning Fører-1 / Fører-2

Hovedmenu Visning Køretøj

■ Åbning af menufunktioner

► Under kørslen

1. Tryk under kørslen på en vilkårlig menutaste, og de aktuelle tider kommer frem, når førerkortet er sat i.
2. Ved gentaget tryk på en menutast eller efter 10 sekunder kommer standardvisningen frem igen.

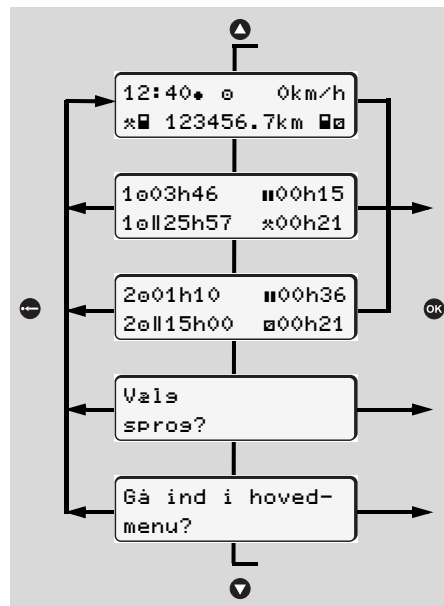


Datavisning under kørslen

- (1) Tider for fører-1
- (2) Tider for fører-2

➔ Se detaljer "Datavisning ved holdende køretøj" på side 18.

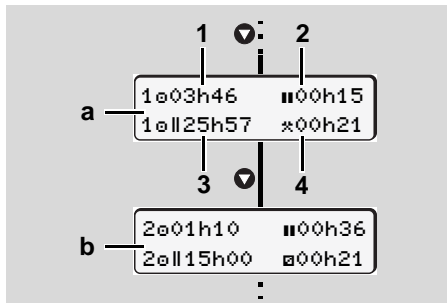
► Ved holdende køretøj



Navigering i standardvisningen

1. Med standardvisningen som udgangsposition kan De få vist detaljerede tider for de(t) indsatte førerkort med tasterne ▲ / ▼.
➔ Se detaljer "Visning af førerkortets tider" på side 49.
Eller
2. De kan ændre sproget i displayet / menustyringen.
➔ Se detaljer "Indstilling af sprog" på side 49.
Eller
3. De kan åbne de omfattende menufunktioner ved tryk på tasten OK.
➔ Se detaljer "Oversigt over menustrukturen" på side 52.
4. De kan enten bladere tilbage til standardvisningen med tasterne ▲ / ▼ eller direkte med tasten ⏪.

► Visning af førerkortets tider



Visning af data for fører-1 og -2

1. Med tasterne / kan førerkortets(enes) tider vises.

(a) Tider for fører-1

(b) Tider for fører-2

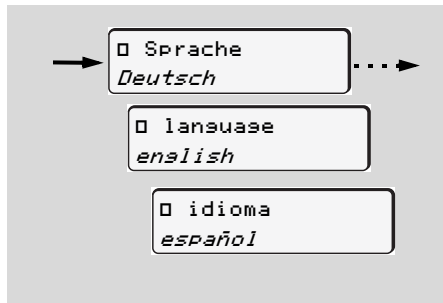
- (1) Kørsel siden en samlet pause på mindst 45 minutter
- (2) Sum for gyldige afbrydelser
- (3) Kørsel for dobbeltuge
- (4) Varighed for den indstillede aktivitet

Hvis førerkortet mangler, kommer tiderne frem (bortset fra på pos. 3), som hører til kortåbning "1" eller "2".

► Indstilling af sprog

Se afsnittet "Lagring af sprogindstilling", så DTCO 1381 husker det ønskede sprog midlertidigt.

1. Vælg med tasterne / displayet "Vælg sprog?", og tryk på tasten .
2. Vælg med tasterne / det ønskede sprog, og bekræft valget med tasten .



Vælg det ønskede sprog

3. I 3 sekunder melder DTCO 1381 på det valgte sprog, at valget er udført.

Lagring af sprogindstillingen

Hvis førerkortet eller virksomhedskortet befinder sig i kortåbning-1 på tidspunktet for sprogindstillingen, husker DTCO 1381 det foretrukne sprog under kortnummeret.

Næste gang tachografkortet tages ud / sættes i, kommer menustyringen og alle viste tekster på det valgte sprog.

DTCO 1381 reserverer op til fem hukommelsespladser. Hvis alle hukommelsespladser er optaget, overskrives den ældste lagrede værdi.

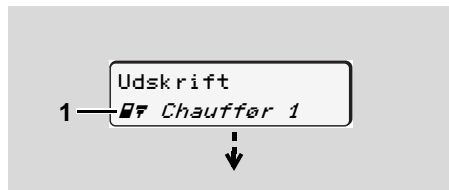
► **Navigation i menufunktionerne**

☞ Kald af menufunktionerne er kun muligt, hvis køretøjet holder stille!
Hvis De vil udskrive eller se på data ved ADR-typen *, skal tændingen kobles til.

Fremgangsmåden foregår altid efter det samme system, og beskrives udførligt i det følgende.

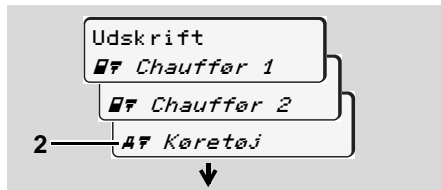
1. Tryk på tasten **OK**, De befinder Dem i 1. hovedmenu.

6



1. Hovedmenu

Hvis det blinker i den 2. linje (*vist med kursiv*) (1) betyder det, at der er flere valgmuligheder.



Bladren i hovedmenuen

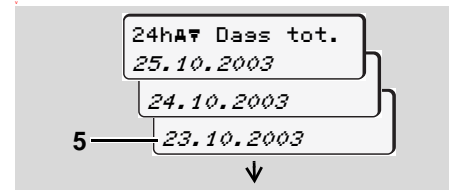
2. Vælg den ønskede hovedmenu med tasterne **▲** / **▼**, for eksempel en udskrift af køretøjs-dataene (2).
3. Bekræft valget med tasten **OK**.



Valg af en menufunktion

- Den valgte hovedmenu (3) vises, de mulige funktioner blinker i 2. linje (4).
4. Vælg med tasterne **▲** / **▼** den ønskede funktion, for eksempel en dagsudskrivning (4).

5. Bekræft valget med tasten **OK**.



Vælg den ønskede dag

6. Vælg med tasterne **▲** / **▼** den ønskede dag (5).
7. Bekræft valget med tasten **OK**. I ca. 3 sekunder melder DTCO 1381 den valgte aktion. Derefter kommer det sidst valgte menupunkt frem.
8. Vælg med tasterne **▲** / **▼** endnu en dag til udskrivning.
9. Eller tryk på tasten **←** og gå tilbage til det næsthøjeste menuniveau.

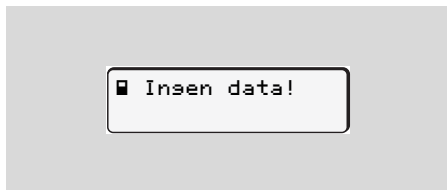
► Menuadgang spærret!

Eksempel 1: Førerkortet mangler, eller der sidder et virksomheds- / kontrolkort i kortåbningen.

Hovedmenuen vises ganske vist, med det blinker ikke længere i 2. linje.

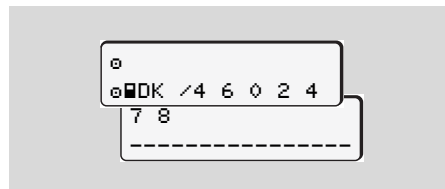


Ved valg af funktionen med tasten **OK** kommer følgende betjeningsinfo.



Eksempel 2: Dataadgang spærret

Adgang til de lagrede data er reguleret via adgangsrettighederne i forordningen og ført ud i livet med tachografkortene. Manglende berettigelse viser sig på følgende måde:



Dataene ser ødelagt ud. Personlige data fjernes helt eller delvist fra skærmen.

► Menufunktionerne forlades

Automatisk

Menuen forlades automatisk i følgende situationer:

- Efter indsætning af eller anmodning om tachografkortet
- eller ved kørsels start.

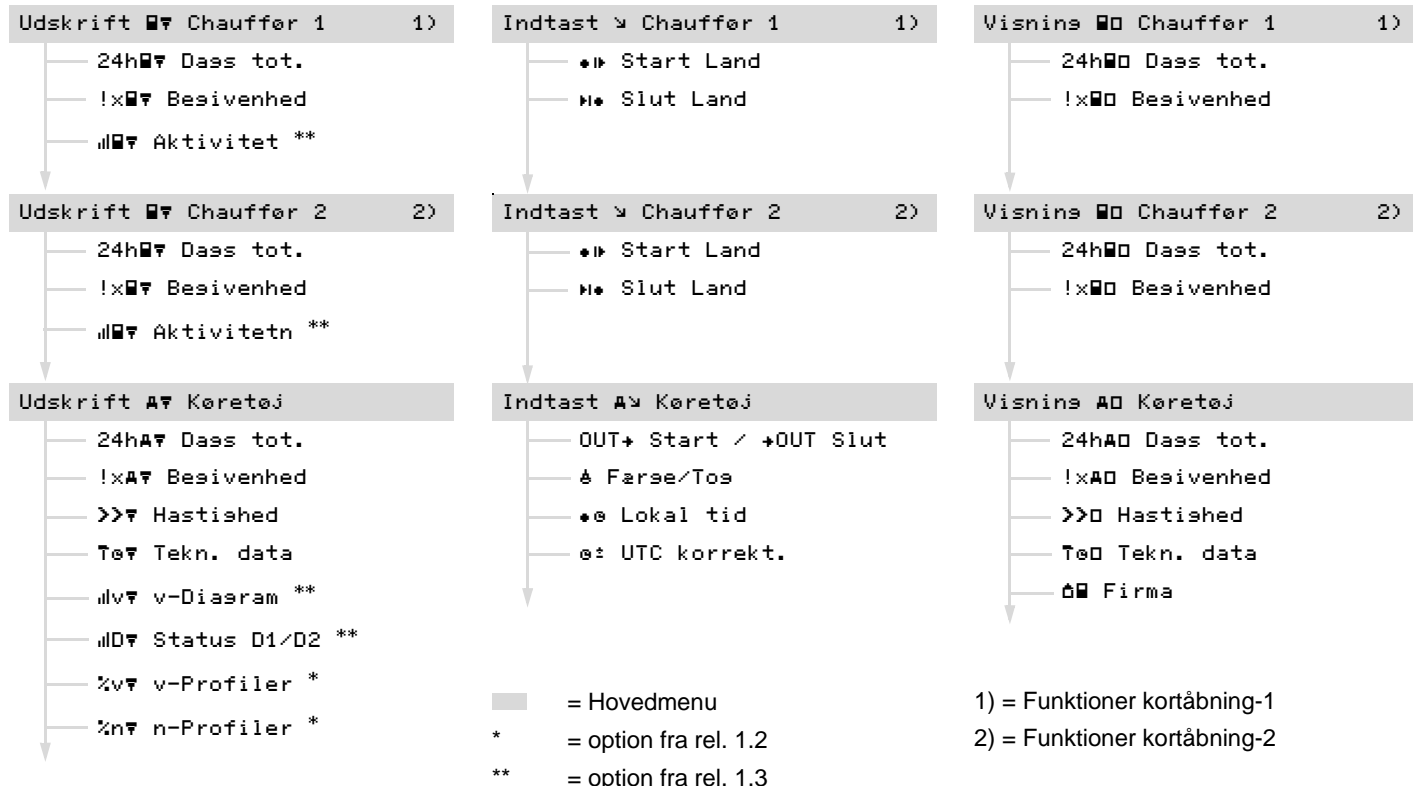
Manuelt

1. Tryk på tasten **ESC**, indtil følgende forespørgsel kommer frem:




2. Vælg "ja" med tasterne **▲** / **▼** og bekræft med tasten **OK**. Eller ignorer forespørgslen med tasten **ESC**. Standardvisningen kommer frem.

■ Oversigt over menustrukturen



■ Hovedmenu udskrivning fører-1 / fører-2

I denne hovedmenu kan De udskrive data fra et indsat førerkort. Vælg de angivne funktioner trinvis.


 Kobl tændingen til ved ADR-typen *. Ellers kommer der en betjeningsinfo ved valg af udskrivning. Først efter tænding "on" og gentaget valg kan der udskrives.

Bemærk

Forløbet for fører-2 er identisk med forløbet for fører-1 og beskrives ikke særskilt i det følgende.

► Udskrivning af dagsværdi

1. 
2. 

3. 

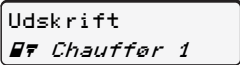

Alle aktiviteter for den valgte dag udskrives; ➔ se detalje side 91.

► Udskrivning af begivenheder

1. 
2. 

Lagrede eller endnu aktive begivenheder og fejl udskrives; ➔ se detalje side 92.

► Udskrivning af aktiviteter *

1. 
2. 
3. 

Fra den valgte dag kommer der en udskrift over alle aktiviteter i de sidste 7 kalenderdage; ➔ se detalje side 96.

■ Hovedmenu udskrivning køretøj

I denne hovedmenu kan De udskrive data fra massehukommelsen. Vælg de angivne funktioner trinvis.

► Udskrivning af dagsværdi fra massehukommelse

6

1. Udskrift
A7 Køretøj
2. A7 Køretøj
24hA7 Dags tot.
3. 24hA7 Dags tot.
25.10.2008
24.10.2008

Alle føreraktiviteter udskrives separat for fører-1 / -2 i kronologisk rækkefølge;
➔ se detalje side 93.

► Udskrivning af begivenheder fra massehukommelse

1. Udskrift
A7 Køretøj
2. A7 Køretøj
!xA7 Besivenhed

Lagrede eller endnu aktive begivenheder og fejl udskrives; ➔ se detalje side 94.

► Udskrivning af hastighedsoverskridelser

1. Udskrift
A7 Køretøj
2. A7 Køretøj
>>A7 Hastighed

Overskridelser af den indstillede hastighedsværdi på DTCO 1381 udskrives;
➔ se side 95.

► Udskrivning af tekniske data

1. Udskrift
A7 Køretøj
2. A7 Køretøj
Tø7 Tekn. data

Køretøjets identifikation, sensoridentifikation og kalibrering udskrives;
➔ se detalje side 95.

► Udskrivning af v-diagram *

1. Udskrift
A7 Køretøj
2. A7 Køretøj
u/v7 v-Diagram
3. u/v7 v-Diagram
25.10.2008
24.10.2008

Fra den valgte dag kommer der en udskrift over hastighedsforløbet;
➔ se detalje side 96.

► Udskrivning af status D1/D2 *

1. Udskrift
A7 Køretøj
2. A7 Køretøj
u/D7 Status D1/D2

3. u/D7 Status D1/D2
25.10.2008
24.10.2008

Fra den valgte dag kommer der en udskrift over status-indgangene for de sidste 7 kalenderdage; ➔ se detalje side 96.

► Udskrivning af hastighedsprofiler *

1. Udskrift
A7 Køretøj
2. A7 Køretøj
%v7 v-Profil
3. %v7 v-Profil
25.10.2008
24.10.2008

Der udskrives en profil-udskrift over de kørte hastigheder; ➔ se side 97.

► Udskrivning af omdrejningsfrekvensprofiler *

1. Udskrift
A7 Køretøj
2. A7 Køretøj
%n7 n-Profil
3. %n7 n-Profil
25.10.2008
24.10.2008

Der udskrives en profil-udskrift af motor-omdrejningerne; ➔ se detalje side 97.

■ Hovedmenu indtastning fører-1 / fører-2

Uafhængigt af funktionen indsætning eller udtagning af førerkortet kan der foretages indtastninger for det enkelte land.



Ifølge forordningen skal fører-1 og fører-2 indtaste landet, hvor han starter eller afslutter sit arbejde, separat i tachograferne.

Bemærk

Forløbet for fører-2 er identisk med forløbet for fører-1 og beskrives ikke særskilt i det følgende.

► Indtastning af Start land

Vælg følgende funktioner trinvis:

1. Indtast
v *Chauffør 1*
2. v *Chauffør 1*
*► *Start Land*
3. *► *Start Land*
28.10 11:30 :D
28.10 11:30 :E
4. *► *Start Region*
11:30 E AN

De opfordres eventuelt til indtastning af regionen (trin 4).

► Indtastning af Slut land

Vælg følgende funktioner trinvis:

1. Indtast
v *Chauffør 1*
2. v *Chauffør 1*
*► *Slut Land*
3. *► *Slut Land*
29.10 11:30 :F
29.10 11:30 :E
4. *► *Slut Region*
11:30 E AN

De opfordres eventuelt til indtastning af regionen (trin 4).

■ Hovedmenu indtastning køretøj

I denne hovedmenu kan følgende indtastninger foretages.

► Indtastning af Out start / slut

Hvis De er undervejs med køretøjet uden for forordningens gyldighedsområde, kan De indstille eller afslutte funktionen "out of scope" igen.

Vælg følgende funktioner trinvis.

1.
2.

Indstillingen "out of scope" er automatisk afsluttet, så snart der sættes et førerkort i kortåbning, eller førerkortet tages ud.

► Indtastning af Start færge / tog


De kan markere køretøjets ophold på en færge eller i et tog.

Vælg følgende funktioner trinvis.

1.
2.

Registreringen er automatisk slut, når køretøjet sættes i gang.


► Indstilling af lokaltid

-  Læs først kapitlet "Tidsmanagement" indgående, før De foretager ændringer!
 ➔ Se detaljer "Tidsmanagement" på side 81.

Vælg de angivne funktioner trinvis.

1.
2.
3.

De kan tilpasse klokkeslættet i standardvisningen til den lokale tidszone i trin på ± 30 minutter både ved start eller afslutning på sommertiden.

 Bemærk, at de for Deres land gældende lovmæssige bestemmelser skal overholdes!

► **Udførelse af UTC-korrektur**

De kan maksimalt korrigerer UTC-tiden ± 1 minut pr. uge. Større ændringer kan kun korrigeres i et autoriseret specialværksted.

Vælg følgende funktioner trinvis:

1. `Indstil
A↘ Køretøj`
2. `A↘ Køretøj
ø± UTC rettelse`
3. `ø± 23:32UTC
Rettelse +1min
Rettelse -1min`



Denne menufunktion er spærret i følgende situationer:

- Der er allerede udført en korrektion inden for de sidste 7 dage.
- Eller
- De forsøger at korrigerer UTC-tiden mellem 1 minut før eller efter midnat.

Ved valg kommer følgende info frem i 3 sekunder.

```
ø± UTC korrekt.  
umulig!
```



Hvis ændringen af den viste UTC-tid er mere end 20 minutter, bedes De kontakte et autoriseret specialværksted!

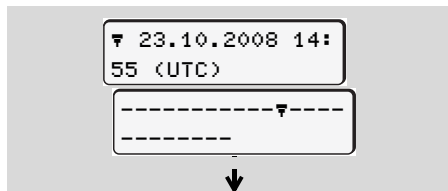
■ Hovedmenu visning fører-1 / fører-2

I denne hovedmenu kan De få vist data fra et indsat førerkort.

☞ Ved ADR-typen * er det kun muligt at vise data, hvis tændingen er koblet til.

Info til visning

Dataene kommer frem på displayet ligesom ved en udskrift, men ved udskriftslinjen (24) vises den fordelt på to linjer.



Eksempel på visning af data

Hvis De ved gennembladring af informationerne igen bladrer tilbage med tasterne ▲ / ▼, kan de kun kalde ca. 20 forudgående udskriftslinjer frem.

Forlad visningen med tasten ⏪.

Bemærk

Kald af funktionerne foretages på samme måde som udskrift og beskrives ikke særskilt i det følgende.

Vælg de mulige visninger for fører-1 eller fører-2 trinvis.



Alle aktiviteter for den valgte dag eller alle gemte eller endnu aktive hændelser og fejl kan vises ved at bladre.

■ Hovedmenu visning køretøj

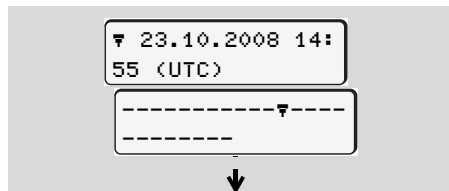
I denne hovedmenu kan De få vist data fra massehukommelsen.

☞ Ved ADR-typen * er det kun muligt at vise data, hvis tændingen er koblet til.

Info til visning

Dataene kommer frem på displayet ligesom ved en udskrift, men ved udskriftslinjen (24) vises den fordelt på to linjer.

6



Eksempel på visning af data

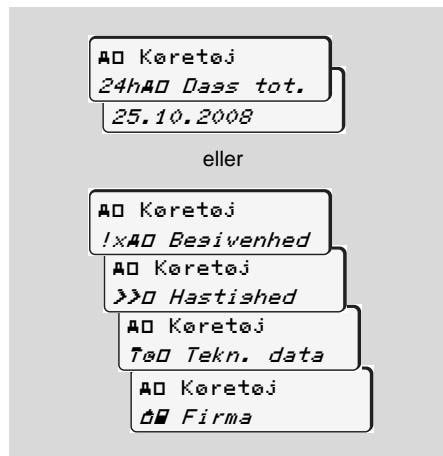
Hvis De ved gennembladrning af informationerne igen bladrer tilbage med tasterne ▲ / ▼, kan de kun kalde ca. 20 forudgående udskriftslinjer frem.

Forlad visningen med tasten ⏪.

Bemærk

Kald af funktionerne foretages på samme måde som udskrift og beskrives ikke særskilt i det følgende.

Vælg de mulige funktioner trinvist.



Ved at bladre kan De:

- få vist alle føreraktiviteter i kronologisk rækkefølge.
- få vist alle gemte eller endnu aktive hændelser og fejl.
- få vist overskridelser af den indstillede hastighedsværdi.
- få vist data til køretøjs-, sensoridentificering og kalibrering.

Eller

- få vist nummeret på virksomhedskortet for den tilmeldte virksomhed. Hvis der ikke er tilmeldt en virksomhed, fremkommer "___".

Meddelelser

Der kommer en meddelelse frem

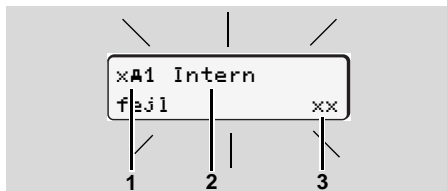
Oversigt over begivenheder

Oversigt over fejl

Abejdstidsadvarsler

Oversigt over betjeningsanvisninger

■ Der kommer en meddelelse frem



Visning af meddelelse

- (1) Piktogram-kombination, evt. med kort-åbningens nummer
- (2) Meddelelsens klartekst
- (3) Hukommelseskode



Fare for ulykker

Under kørslen kan der komme meddelelser i displayet. Det er ligeledes muligt, at førerkortet kastes automatisk ud, fordi sikkerheden til-sidesættes.

Lad ikke opmærksomheden afledes heraf, men hold hele tiden den fulde opmærksomhed på trafikken.

DTCO 1381 registrerer permanent fører- og køretøjsrelaterede data og overvåger systemets funktioner. Fejl i en komponent, i apparatet eller i betjeningen kommer straks frem i displayet, når de opstår, og er opdelt funktionelt i følgende grupper:

- ! = Begivenhed
- × = Fejl
- # = Advarsel om arbejdstid
- # = Betjenings-info



Ved meddelelser, som har relation til kortet, kommer nummeret på kort-åbningen frem ved siden af piktogrammet.

► Beskrivelse af meddelelser

Begivenheder / fejl

Displayets baggrundsbelysning blinker ca. 30 sekunder, og samtidigt fremkommer årsagen til fejlen med piktogram-kombination, klartekst for meddelelsen og lag-ringskode.

Disse meddelelser skal bekræftes med tasten **OK**.

Samtidigt lagrer DTCO 1381 data til begivenheden eller fejlen i massehukommelsen og på førerkortet i overensstemmelse med lagringsforskrifterne i forordningen. Disse data kan De få vist eller udskrive via menufunktionen.

Arbejdstidsadvarsler


Arbejdstidsadvarsler advarer føreren mod at overskride køretiderne. Meddelelsen vises med baggrundsbelysning og skal bekræftes med tasten **OK**.


Betjeningsanvisninger

Betjeningsinfoen fremkommer uden blinkende baggrundsbelysning og slettes automatisk efter hhv. 3 og 30 sekunder (bortset fra enkelte meldinger).





Visningsinstrument


Hvis der er indbygget et visningsinstrument i køretøjet, henviser funktionskontrollen "  " til meddelelser i DTCO 1381.

 For yderligere informationer se køretøjets driftsvejledning.

► Bekræftelse af meddelelser

1. Tryk på tasten , så slukkes baggrundsbelysningens blinken straks.
2. Tryk endnu en gang på tasten , så slukkes meddelelsen, og standardvisningen vises igen.

Bemærk

Betjenings-info slukkes, så snart der bekræftes med tasten .



Hvis De ikke bekræfter en meddelelse under kørslen, kommer der et skift mellem standardvisningen og meddelelsen hver 10. sekund.

Hvis der foreligger flere meddelelser, bekræftes de enkelte meddelelser efter hinanden.




Hvis tachografen har fejlfunktioner, skal føreren lave notater på en separat side eller på bagsiden af papirrullen om de aktiviteter, som tachografen ikke kan registrere uden fejl!

➔ Se detaljer "Skriftlig indføring af aktiviteter" på side 38.

■ Oversigt over begivenheder



Hvis en begivenhed hele tiden gentages, bedes De opsøge et kvalificeret specialværksted!

Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
!⚠ Sikkerhedsbrud	Efterfølgende årsager er mulige: <ul style="list-style-type: none"> • Fejl i datahukommelsen, datasikkerheden i DTCO 1381 er ikke længere garanteret. • Sensorens data er ikke længere til at stole på. • Huset til DTCO 1381 er blevet åbnet uberettiget. 	Bekræft meddelelsen.
!⚠1 Sikkerhedsbrud	<ul style="list-style-type: none"> • Kortlåsen er ødelagt eller defekt. • DTCO 1381 registrerer ikke længere et indsat tachografkort, som ellers er sat korrekt ind. • Identiteten eller ægtheden for tachografkortet er ikke i orden, eller de registrerede data på tachografkortet er ikke længere til at stole på. 	Bekræft meddelelsen. Hvis DTCO 1381 registrerer tilsidesættelse af sikkerheden, så det ikke længere kan garanteres, at dataene på tachografkortet er korrekt, kastes tachografkortet automatisk ud – også under kørslen! Sæt tachografkortet ind igen, eller lad det eventuelt undersøge.
!⚡ Spændingsafbrudt	Spændingen har været afbrudt, eller forsyningsspændingen til DTCO 1381 / sensoren har været for lav eller for høj. Denne meddelelse kan under visse omstændigheder komme frem, når motoren startes!	Bekræft meddelelsen. ➡ Se detaljer "Spænding afbrudt" på side 20.
!⚠ Sensor fejl	Kommunikationen med sensoren er med fejl.	Bekræft meddelelsen. 

Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
!⊠ Kørsel uden Gyldig kort	Kørslen er startet helt uden eller uden gyldigt førerkort i kortåbning-1. Meddelelsen kommer også, hvis der ved indsætning under kørslen fremkommer en ikke-tilladt kortkombination. ➔ Se detaljer "Driftsformer for DTCO 1381" på side 75.	Bekræft meddelelsen. Stand køretøjet, og sæt det gyldige førerkort i.
!⊠01 Indsat Under kørsel	Førerkortet er sat i efter kørselens start.	Bekræft meddelelsen.
!⊠01 Tids-Overlappning	Den indstillede UTC-tid for denne tachograf følger UTC-tiden for den foregående tachograf. Der kommer en negativ tidsdifferens.	Bekræft meddelelsen. Find tachografen med den forkerte UTC-tid, og sørg for, at et autoriseret specialværksted kontrollerer og korrigerer tachografen hurtigst muligt.
!⊠1 Kort er ikke gyldigt	Tachografkortet er enten udløbet, endnu ikke gyldigt eller autentiseringen er mislykkedes. Et indsat førerkort, som efter dagsskift er ugyldigt, skrives på og udkastes automatisk – uden opfordring – når køretøjet står stille.	Bekræft meddelelsen. Kontrollér tachografkortet, og sæt det ind igen.
!⊠⊠ Kort-konflikt	De to tachografkort må ikke være sat i samtidigt i DTCO 1381! For eksempel hvis virksomhedskortet er sat i sammen med et kontrolkort.	Bekræft meddelelsen. Tag det pågældende tachografkort ud af kortåbningen.
!⊠A1 Kort ikke lukket	Førerkortet er ikke taget rigtigt ud af den sidste tachograf. Under visse omstændigheder lagres de førerrelaterede data ikke.	Bekræft meddelelsen.
>> Hastighed for høj	Den indstillede maksimumhastighed har været overskredet i mere end 60 sekunder.	Bekræft meddelelsen. Sæt farten ned.

■ Oversigt over fejl



Hvis en fejl hele tiden gentages, bedes De opsøge et kvalificeret specialværksted!

<i>Pikto / årsag</i>	<i>Betydning</i>	<i>Aktivitet</i>
xA Intern fejl	Alvorlig fejl i DTCO 1381, de efterfølgende årsager kan være mulige:	Bekræft meddelelsen.
	<ul style="list-style-type: none"> • Uventede program- eller bearbejdningstidsfejl. 	Kontrollér tasternes funktion.
	<ul style="list-style-type: none"> • En eller flere taster er blokerede eller holdt nede samtidigt i længere tid. 	Kontrollér forbindelsesledningerne eller funktionen for de eksterne apparater.
	<ul style="list-style-type: none"> • Fejl i kommunikationen med eksterne apparater. 	Kontrollér forbindelsesledningerne eller funktionen for visningselementet.
	<ul style="list-style-type: none"> • Fejl i kommunikationen med visningsinstrumentet. 	Kontrollér forbindelsesledningerne eller funktionen for det tilsluttede styreapparat.
xA1 Intern fejl	<ul style="list-style-type: none"> • Fejl i kortmekanismen, for eksempel er kortlåsen ikke lukket. 	Tag tachografkortet ud, og sæt det ind igen.
xA Tidsfejl	UTC-tiden for DTCO 1381 er ikke sandsynlig eller går ikke rigtigt. For at undgå fejl i dataene accepteres nyindsatte fører-/virksomhedskort ikke!	Bekræft meddelelsen.



Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
x7 Printer fejl	Printerens forsyningsspænding er afbrudt, eller temperatursensoren til trykhovedet er defekt.	Bekræft meddelelsen. Gentag forløbet, tænd/sluk evt. tændingen først.
x0 Display fejl	Fejl i displayet, under visse omstændigheder ingen visning.	Bekræft meddelelsen.
x7 Download fejl	Fejl ved download af data til et eksternt apparat.	Bekræft meddelelsen. Download data igen. Kontrollér forbindelsesledninger (f.eks. vippekontakt) eller eksternt apparat.
x1 Sensor fejl	Sensoren har meldt en intern fejl efter selvtesten.	Bekræft meddelelsen.
x11 Kort fejl x12 Kort fejl	Under læsning/skrivning af tachografkortet er der opstået en fejl i kommunikationen, for eksempel på grund af snavsede kontakter. Dataene kan muligvis ikke registreres fuldstændigt på førerkortet!	Bekræft meddelelsen. Rengør tachografkortets kontakter, og sæt det ind igen. ➔ Se detaljer "Bortskaffelse af komponenterne" på side 83.

■ Arbejdstidsadvarsler

Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
☹️ Pause! 1️⃣04h15 🕒☹️h15	Denne meddelelse fremkommer efter uafbrudt køretid på 04:15 timer.	Bekræft meddelelsen. Læg snarest en pause ind.
☹️ Pause! 1️⃣04h30 🕒☹️h15	Køretid overskredet! Denne meddelelse fremkommer efter uafbrudt køretid på 04:30 timer.	Bekræft meddelelsen. Tag venligst en pause.



Bemærk!

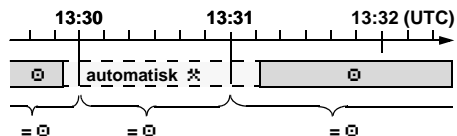
DTCO 1381 regner på basis af de faktiske køretider og advarer føreren mod overskridelse af køretiden! **Fremlæggningen af disse akkumulerede køretider kan dog ikke fortolkes retsligt som "uafbrudt køretid".**

7

Lagringsforhold ved "stop and go"-drift

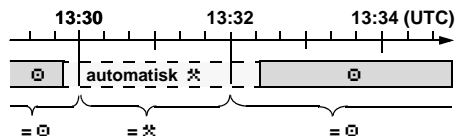
DTCO 1381 gemmer starten på køretiden med tilbagevirkning til det sidste hele minut, se eksempel 1 og 2.

Eksempel 1



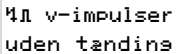

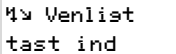

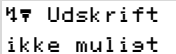
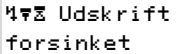

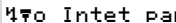
Stop, som er kortere end 2 minutter, lagrer DTCO 1381 somkøretid "☹️".

Eksempel 2



Stop, som er længere end 2 minutter, gemmer DTCO 1381 som arbejdstid "☹️".

■ Oversigt over betjeningsanvisninger

Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
	DTCO 1381 registrerer hastighedsimpulser, uden at tændingen er koblet til.	Tryk på tasterne  .
	Hvis der ikke indtastes ved den manuelle indtastningsprocedure, kommer denne opfordring frem.	Tryk på tasten  , og fortsæt indtastningen.
	For øjeblikket er det ikke muligt at udskrive: <ul style="list-style-type: none"> tændingen er slukket (ADR-type *), termotrykhovedets temperatur er for høj, Printerinterfacet er optaget af en anden aktiv funktion, for eksempel løbende udskrivning, eller forsyningsspændingen er høj eller for lav. 	Så snart årsagen er afhjulpet, kan De bede om et udskrift.
	Den løbende udskrift afbrydes eller forsinkes, fordi termoprint-hovedets temperatur er for høj.	Tænd for tændingen, og kald den ønskede visning frem igen.
	Ved opfordring til udskrivning eller mens udskrivningen kører, registrerer DTCO 1381, at printerskuffen er åben. Printeropfordringen afvises eller den løbende udskrivning afbrydes.	Afvvent afkøling. Så snart den tilladte tilstand er nået, fortsættes udskrivningen automatisk.
	Denne meddelelse kommer også, hvis De beder om tachografkortet fra kortåbning-2, mens printerskuffen er åben.	Luk skuffen. Start udskrivningen igen.
		Luk printerskuffen, og bed om tachografkortet igen.
	Printeren har intet papir. Printeropfordringen afvises, eller den løbende udskrivning afbrydes.	Hvis der lægges en ny papirrulle i inden for en time, fortsætter DTCO 1381 automatisk udskriften.

Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
Udkast ikke mulig	Anmodning om tachografkortet afvises: <ul style="list-style-type: none"> • fordi der muligvis indlæses eller overføres data i samme øjeblik, • fordi der igen anmodes om et korrekt indlæst førerkort inden for det registrerede minutinterval, • fordi dagen skifter efter UTC-tid, • køretøjet kører, • eller ved ADR-type *, fordi tændingen er koblet fra. 	Vent, indtil DTCO 1381 frigiver funktionen, eller afhjælp årsagen: Stands køretøjet, eller tænd for tændingen. Anmod derefter igen om tachografkortet.
Optagelse usammenhængende	I den tidsmæssige rækkefølge over dagsdataene, som er registreret på førerkortet, er der inkonsistens.	Denne meddelelse kan blive stående, indtil de forkerte registreringer overskrives af nye data! Hvis meddelelsen kommer permanent, skal tachografkortet kontrolleres.
Kortfejl	Ved bearbejdning af det indsatte tachografkort er der opstået en fejl. Tachografkortet accepteres ikke og kastes ud igen.	Rengør tachografkortets kontakter, og sæt det ind igen. Hvis meddelelsen kommer igen, skal De kontrollere, om et andet tachografkort indlæses korrekt.
Forkert kort type	Det indsatte kort er ikke et tachografkort. Tachografkortet accepteres ikke og kastes ud igen.	Sæt et gyldigt tachografkort i.
Intern fejl	Fejl i kortmekanismen, for eksempel er kortlåsen ikke lukket.	Tag tachografkortet ud, og sæt det ind igen.



Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
Intern fejl	<ul style="list-style-type: none"> Fejl ved impulsudgangen. 	Kontrollér forbindelsesledningerne eller funktionen for det tilsluttede styreapparat.
	<ul style="list-style-type: none"> DTCO 1381 har en alvorlig fejl, eller der er opstået en gravevende tidsfejl. For eksempel urealistisk UTC-tid. Tachografkortet accepteres ikke og kastes ud igen. 	Sørg for, at et autoriseret specialværksted kontrollerer tachografen så hurtigt som muligt og udskifter den ved behov.
continual error #xxxxxxxxxxx xxx	Ved denne meddelelse er DTCO 1381 ikke længere funktionsdygtig!	Bemærk de angivne info, hvis tachografen har fejlfunktion, ➔ se detalje side 63.

Betjeningsinfo som informationer

Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
Insen data!	<p>Menufunktionen kan ikke kaldes frem, fordi der ...</p> <ul style="list-style-type: none"> ikke sidder et førerkort i kortåbningen eller fordi der er sat et virksomheds-/ kontrolkort i kortåbningen. 	Disse informationer slettes automatisk efter 3 sekunder. Det er ikke nødvendigt at foretage sig noget.
UTC rettelse umulig	<p>Menufunktionen kan ikke kaldes frem:</p> <ul style="list-style-type: none"> UTC-tiden er allerede korrigeret inden for de sidste 7 dage. De forsøger at korrigere UTC-tiden mellem 1 minut før eller efter midnat. 	
Udskrift startet ...	Tilbage melding fra den valgte funktion.	
Indtastning læret	Tilbage melding om, at DTCO 1381 har lagret indtastningen.	



Pikto / årsag	Betydning	Aktivitet
Visning ikke muligt!	Så længe der udskrives, kan der ikke vises data.	Disse informationer slettes automatisk efter 3 sekunder. Det er ikke nødvendigt at foretage sig noget.
Vent venligst!	Tachografkortet er endnu ikke indlæst helt. Det er ikke muligt at kalde menufunktioner.	
15 Udløber om dage 15	Det frigivne tachografkort er for eksempel dløber om 15 dage! Et autoriseret værksted kan programmere, fra hvilken dag denne info skal vises.	
18 Kalibrerings om dage 18	Det er tid for den næste periodiske kontrol, for eksempel om 18 dage. Nødvendige kontroller som følge af tekniske ændringer kan ikke registreres! Et autoriseret værksted kan programmere, fra hvilken dag denne info skal vises. ➔ Se <i>Detaljer "Kontrolpligt for tachografer"</i> fra side 83.	

Produktbeskrivelse

Systemkomponenter

Driftsformer for DTCO 1381

Tachografkortene

Data på fører- / virksomhedskortet

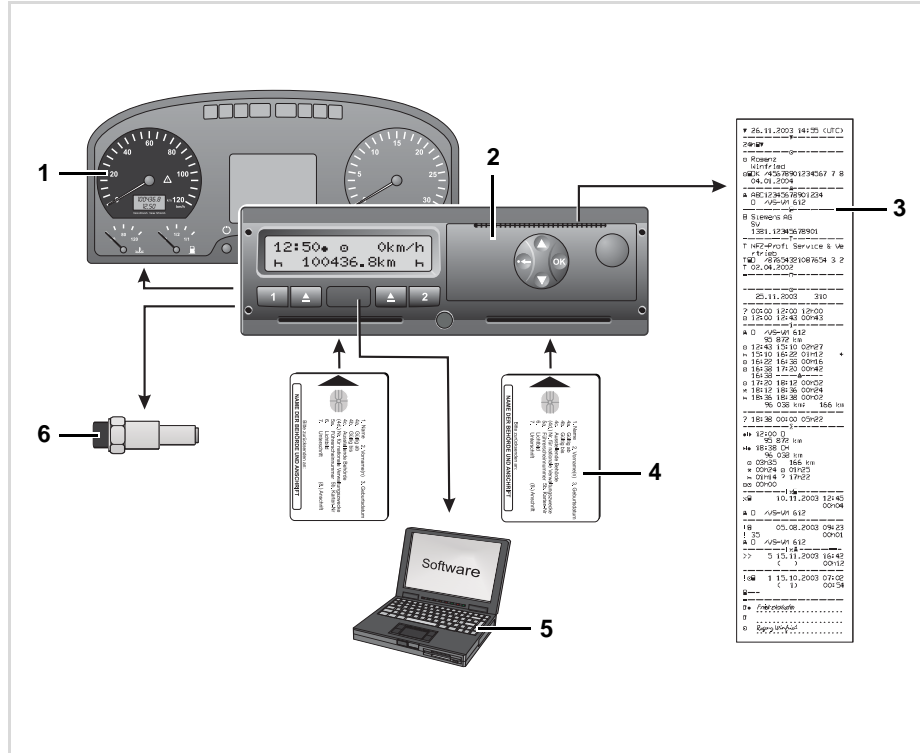
Data i massehukommelsen

Tidsmanagement

Vedligeholdelse og pasning

Tekniske data

■ Systemkomponenter

**(1) Visningsinstrument**

Hvis funktionskontrollen er installeret i køretøjet, henviser for eksempel symbolet "T" til meddelelser fra DTCO 1381.

(2) DTCO 1381

Registrering, visning og lagring af fører- og køretøjsrelaterede data.

(3) Udskrifter

➔ Se detaljer "Udskriftseksempler" på side 91.

(4) Tachografkort

➔ Se detaljer "Tachografkortene" på side 76.

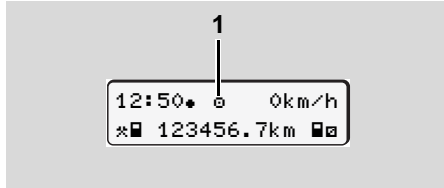
(5) Udlæsnings-software

Software til flådemangement og kontrolorganer.

(6) Sensor KITAS 2171

Sensor giver impulser med korrekt tid og kodede data til registrering af vejstrækningen og hastigheden.

■ Driftsformer for DTCO 1381



DTCO 1381 har fire driftsformer:

- Drift "0"
- Virksomhed "1"
- Kontrol "2"
- Kalibrering "3"

Afhængigt af, hvilke(t) tachografkort, der er sat i, skifter DTCO 1381 automatisk til følgende driftsform:

(1) Visning af driftsform

Driftsformer		Kortåbning-1				
		Intet kort	Førerkort	Virksomhedskort	Kontrollkort	Værkstedskort
Kortåbning-2	Intet kort	Drift	Drift	Virksomhed	Kontrol	Kalibrering
	Førerkort	Drift	Drift	Virksomhed	Kontrol	Kalibrering
	Virksomhedskort	Virksomhed	Virksomhed	Virksomhed	Drift	Drift
	Kontrollkort	Kontrol	Kontrol	Drift	Kontrol	Drift
	Værkstedskort	Kalibrering	Kalibrering	Drift	Drift	Kalibrering

I disse situationer anvender DTCO 1381 kun det tachografkort, som er sat i kortåbning-1.

■ Tachografkortene

Tachografkortene, som er foreskrevet i loven, kan fås hos myndighederne i EU-landene. Tachografkortene har forskellige farver og er inddelt efter adgangsrettigheder og arbejdsområder til følgende brugere:

► Førerkort

Med førerkortet identificerer føreren sig i forhold til DTCO 1381. Førerkortet bruges til den normale kørsel og gør det muligt at lagre, se på eller udskrive aktiviteter under denne identitet.

► Virksomhedskort

Virksomhedskortet identificerer virksomheden og giver adgangsberettigelse til data fra denne virksomhed. Virksomhedskortet gør det muligt at vise, udskrive og downloade de lagrede data i massehukommelsen samt på det indsatte førerkort. Det er også muligt at downloade nyttedata fjernstyret (remote) med denne type flådemanagerings-system. Virksomhedskortet er beregnet til køretøjernes ejer og forvalter.

► Kontrolkort

Kontrolkortet identificerer embedsmanden fra et kontrolorgan (f.eks. politiet) og giver adgang til massehukommelsen. Der er adgang til alle lagrede data og dataene fra det indsatte førerkort. De kan vises, udskrives eller downloades via download-interface.

► Værkstedskort

Personer fra et autoriseret værksted, som er berettigede til programmering, kalibrering, aktivering og kontrol, får værkstedskortet.

► Blokering af tachografkortene

Hvis DTCO 1381 accepterer et indsat tachografkort, blokeres udtagningen automatisk. Udtagning af tachografkortet er kun muligt:

- hvis køretøjet står stille, og tændingen er "on" (kun nødvendigt ved ADR-type *),
- på brugerens opfordring,

- efter lagring af dataene på tachografkortet, som defineret i forordningen.

Automatisk udkast

Hvis DTCO 1381 registrerer en fejl i kortblokeringen, forsøger den at overføre de eksisterende data til tachografkortet, før det kastes ud automatisk. I dette tilfælde er det ikke garanteret, at dataene på tachografkortet er fuldstændige og ægte!

► Adgangsrettigheder til tachografkortene

Adgangsrettighederne de data, som er lagret i massehukommelsen til DTCO 1381, er fastsat i loven og frigives kun med det tilhørende tachografkort.

		Uden kort	Fører kort	Virksomheds-kort	Kontrolkort	Værkstedskort
Udskrivning	Førerdata	X	V	V	V	V
	Køretøjsdata	T1	T2	T3	V	V
	Parameterdata	V	V	V	V	V
Visninger	Førerdata	X	V	V	V	V
	Køretøjsdata	T1	T2	T3	V	V
	Parameterdata	V	V	V	V	V
Udlæsning	Førerdata	X	X	V	V	V
	Køretøjsdata	X	X	T3	V	V
	Parameterdata	X	X	V	V	V

Førerdata = Førerkortets data

Køretøjsdata = Massehukommelsens data

Parameterdata = Data for tilpasning/
kalibrering af apparatet

V = Adgangsrettigheder uden begrænsninger

T1 = Føreraktiviteter de sidste 8 dage uden data fra føreridentifikationen

T2 = Føreridentifikation kun for det indsatte kort

T3 = Føreraktiviteter for den tilhørende virksomhed

X = Ikke muligt

■ Data på fører- / virksomhedskortet

► Faste data på førerkortet

Sammen med de generelle identifikations- og sikkerhedsdata er følgende data gemt én gang for alle for identificering af føreren på førerkortet:

- Identificering af førerkort
 - Kortnummer, udstedende medlemsland, udstedende myndigheder,
 - udstedelsesdato, gyldighedsperiode etc.
- Kortindehaveridentifikation
 - Navn, fødselsdato, modersmål etc.
- Kørekortsinformationer

► Variable data på førerkortet

Efter hver anvendelse af køretøjet opdaterer DTCO 1381 de efterfølgende data på førerkortet.

Anvendte køretøjer

- Første indsætning / sidste udtagning under anvendelsen

- Km-stand ved start og afslutning på anvendelsen
- Køretøjsidentificering

Førerens aktiviteter

- Dato og kørte kilometer på denne dag
- Alle skift i tilstand, som
 - 1-førerdrift / teamdrift,
 - førerkort i kortåbning-1 / kortåbning-2,
 - førerkort sat i / ikke sat i,
 - alle indstillede aktiviteter
 - og tidspunktet for ændringen.

Ved normal køredrift lagres dataene for førerens daglige aktiviteter mindst 28 dage.

Lands-indtastninger

- Dato og klokkeslæt for indtastningen
- Indtastning af arbejdstids begyndelse eller arbejdstids afslutning samt indtastning af land via menufunktionen.
- Indtastet land / region
- Km-stand ved indtastningen

Forekommende meddelelser / fejl

Bestemte begivenheder (maksimalt 72) og fejl (maksimalt 48) er gemt ved start og slut samt med anmærkning om, på hvilket køretøj begivenheden er opstået.

Info om kontroller

- Dato og klokkeslæt for kontrollen
- Identifikation for kontrolkortet
- Udført kontrolform
- Tidsperiode, i hvilken dataene downloades.
- Identificering af køretøjet, hvor kontrollen er foretaget.

Specielle indtastninger

De 56 sidst indtastede konditioner er gemt:

- Dato og klokkeslæt for indtastningen
- Type for kondition

(Betingelser er tider, hvor køretøjet befinder sig på en færge, et tog eller i tilstanden "out of scope".)



Lagringsvolumen på førerkortet

Afhængigt af den anvendte korttype har hukommelsen til de "variable data" forskellig størrelse. Hvor mange dataposter, der kan lagres, er gemt i kortets struktur.

Hvis der ikke er mere hukommelse, overskriver DTCO 1381 de ældste data.

► Faste data på virksomhedskortet

Sammen med de generelle identifikations- og sikkerhedsdata er der gemt følgende ekstra data én gang for alle for identificering af virksomheden på virksomhedskortet:

- Kortidentifikation
 - Kortnummer, udstedende medlemsland, udstedende myndigheder,
 - udstedelsesdato, gyldighedsperiode

- Kortindehaveridentifikation
 - Virksomhedens navn og adresse

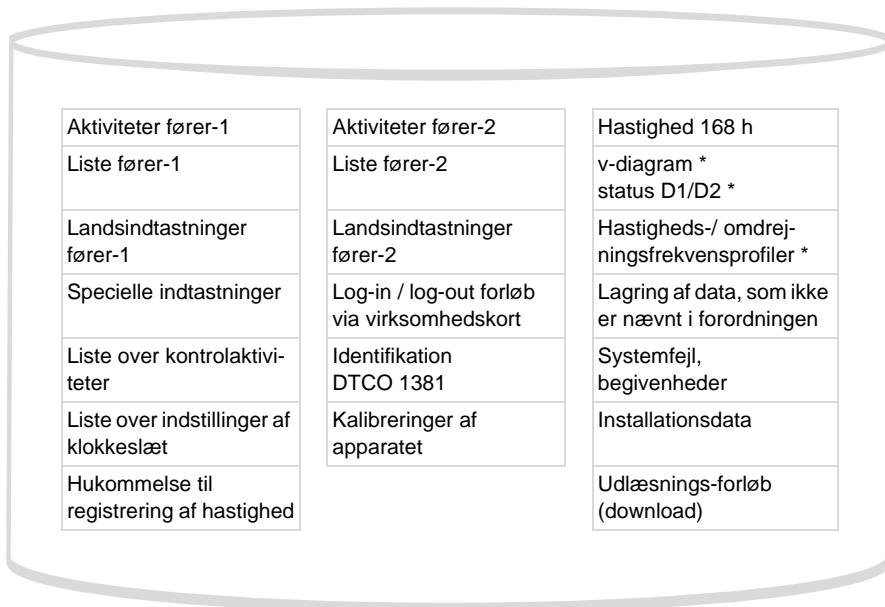
► Variable data på virksomhedskortet

Med hensyn til virksomhedens aktiviteter er følgende data lagret:

- Dato og klokkeslæt for aktiviteten
- Aktivitetstype
 - Til- / framelding
 - Download af massehukommelsens data
 - Download af data fra førerkortet
- Tidsperiode (fra / til), i hvilken dataene er downloadet.
- Køretøjsidentificering
 - Indregistreringsnummer og godkendelsesmyndighed til køretøjet, som dataene downloades fra.
- Kortnummer og udstedende medlemsland for førerkortet, som dataene er downloadet fra.

■ Data i massehukommelsen

Over en periode på mindst 365 kalenderdage registrerer og lagrer massehukommelsen følgende data:



► Korte forklaringer til de gemte data

Aktiviteter fører-1/-2

Analysen af aktiviteterne foregår i intervaller på et minut; DTCO 1381 analyserer den længste aktivitet pr. interval, hvis der ikke har været noget hastighedssignal.

Hastighed 168 h [24 h]¹⁾

Hastighedsværdierne lagres over en periode på min. 168 timer. DTCO 1381 lagrer sekundnøjagtigt med dato og klokkeslæt den korte hastighed (middelværdi ud fra flere målinger).

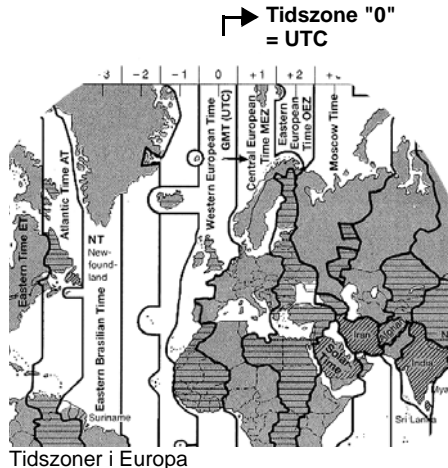
- Opløsning af lagringsværdier: 1 km/h
- Maksimal hastighedsværdi: 220 km/h

¹⁾ Disse data kan kun udlæses via download-interface.

Data i massehukommelsen, skematisk gengivelse

■ Tidsmanagement

Start og slut for alle tidsindtastninger for arbejdstid, disponibel tid, køretid, hviletid etc. lagrer DTCO 1381 i UTC-tid. Også indførelserne på tachografkortene lagres. Tidsangivelserne på udskrifterne svarer også til UTC-tid.



UTC-tid – hvad er det?

UTC-tid = universal time coordinated = koordineret verdenstid.

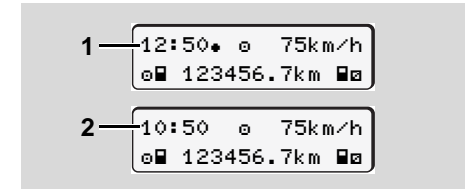
UTC-tiden svarer til tidszone "0" på verdenskuglen, som er opdelt i 24 tidszoner (-12 ... 0 ... +12).

Tidszone-offset	Lande
00:00 (UTC)	GB / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / CZ / CY / D / DK / E / F / H / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO
+ 02:00 h	BG / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR
+ 03:00 h	RUS

► Visning af klokkeslæt i displayet

Fra fabrikken svarer det viste klokkeslæt i displayet som grundregel til UTC-tiden. Via menufunktionen "lokaltid" kan det viste klokkeslæt tilpasses den lokale tid.

De kan på følgende måde se, hvilket klokkeslæt, der for øjeblikket vises i standardvisningen:



Gengivelse af klokkeslættet i standardvisningen

(1) Indstillet lokaltid

efter klokkeslættet vises symbolet "*".

(2) UTC-tid

klokkeslættet vises uden symbolet "*".

► Omregning af lokal tid til UTC-tid



For at DTCO 1381 kan beregne tidsangivelserne korrekt, skal alle tidsangivelser være i UTC-tid.

Følgende parametre skal tages i betragtning:

- den tilhørende tidszone-offset
- de gældende tider for omskiftning af start og slut for sommertiden

Formel:

$$\text{UTC-tid} = \text{Lokaltid} - (\text{ZO} + \text{SO})$$

ZO = tidszone-offset

SO = sommertids-offset
(ved slutningen af sommertiden bortfalder dette offset)

(ZO + SO) = indstillet offset i DTCO 1381

Eksempel:

Lokaltid i Tyskland = kl. 15:30 (sommertid)

UTC-tid = Lokaltid – (ZO + SO)

= Kl. 15:30 –
(01:00 h + 01:00 h)

UTC-tid = 13:30 Kl.

Registrering af indstillet offset

welcome
15:30* 13:30UTC

1 2

Velkomsttekst

Den indstillede lokal tid (1) og UTC-tiden (2) kommer frem i ca. 3 sekunder, når tachografkortet sættes i. Forskellen mellem lokal tid og UTC-tid svarer til den indstillede offset for DTCO 1381.

Eller:

UTC 31.03.2008
13:30 15:30*

Menufunktion "lokaltid"

I menufunktionen "lokaltid" registreres og ændres den indstillede offset for DTCO 1381.

➡ Se detaljer "Indstilling af lokal tid" på side 57.

■ Vedligeholdelse og pasning

► Rengøring af DTCO 1381

Rengør kabinettet, displayet samt funktionsstasterne med en let fugtet klud eller med en mikrofiber-rengøringsklud.



Brug ikke rengøringsmidler, som kan ridse, og heller ikke opløsningsmidler som fortynder eller benzin.

► Kontrolpligt for tachografer

Forebyggende vedligeholdelsesarbejde er ikke nødvendigt for DTCO 1381. Mindst hvert andet år skal det kontrolleres af et autoriseret værksted, at DTCO 1381 fungerer korrekt.

Efterkontroller er nødvendige, hvis ...

- der er foretaget ændringer på køretøjet, for eksempel vejimpulstal eller dækstørrelse,
- der er udført reparationer på DTCO 1381,
- køretøjets indregistreringsnummer er ændret,

- UTC-tiden afviger mere end 20 minutter.



Sørg for, at installations mærkatet bliver fornyet ved hver kontrol, og at det indeholder de foreskrevne informationer.

Sørg for, at forsyningsspændingen til DTCO 1381 ikke er koblet fra længere end 12 måneder inden for den fastsatte kontrolperiode, for eksempel fordi køretøjets batteri er koblet fra køretøjet!

► Reparation / udskiftning af DTCO 1381

De godkendte værksteder kan downloade data fra DTCO 1381 og videregive dem til virksomheden.

Hvis download af de lagrede data ikke er muligt på grund af en defekt, skal værkstederne udlevere en bekræftelse af dette til virksomhedsejeren.



Arkiver dataene, eller opbevar attesten omhyggeligt ved eventuelle forespørgsler.

► Bortskaffelse af komponenterne



De bedes bortskaffe DTCO 1381 med de tilhørende systemkomponenter efter direktiverne fra det enkelte medlemsland vedrørende bortskaffelse af EF-kontrolapparater.

■ Tekniske data


► DTCO 1381

Slutværdi for måleområde	220 km/h	
LC-display	2 linjer med hver 16 tegn	
Temperatur	Drift:	-25 til 70 °C
	Lager:	-40 til 85 °C
Spænding	24 eller 12 Volt-DC	
Strømforbrug	Standby:	ved drift som regel:
	30 mA (12 V)	max. 3,0 A (12 V)
	20 mA (24 V)	max. 1,0 A (24 V)
EMV / EMC	Direktiv 2006/28/EF	
Printer	Tegnstørrelse:	2,1 x 1,5 mm
	Udskrivningsbredde:	24 tegn/linje
	Hastighed:	ca. 15 – 30 mm/sec.
Beskyttelsesart	IP 54	

Muligt ekstraudstyr

- ADR-type
- Kundespecifik blænde, belysning af display og taster
- Automatisk indstilling af aktiviteterne efter tænding on/off
- Udskrift af diagrammer (aktiviteter, hastighed, status-indgang), v- / n-profiler

► Papirrulle

Betingelser for omgivelser	Temperatur:	-25 til 70 °C
Dimensioner	Diameter:	ca. 27,5 mm
	Bredde:	56,5 mm
	Længde:	ca. 8 m
Bestill.-nr.:	1381.90030300	
	Originale reserve-papirruller kan fås hos det nærmeste salgs- & service-center.	
 Bemærk	Brug (bestil) kun papirruller (originalt VDO-printerpapir), hvorpå tachograf-typen (DTCO 1381) med kontroltegnet "☒84" og det gyldige godkendelsestegn "☒174" eller "☒189", kan ses.	

Piktogrammer og udskriftseksempler

Oversigt over piktogrammer

Lands-kendingsmærke

Udskriftseksempler

Forklaringer til udskrivningseksemplerne

Formål med dataset ved begivenheder eller fejl

■ Oversigt over piktogrammer

Driftsformer	
♻️	Virksomhed
🔧	Kontrol
⚙️	Drift
📏	Kalibrere
📊	Produktionsstatus

Personer	
♻️	Virksomhed
🔧	Kontrollør
👤	Fører
📏	Værksted / kontrolsted
🏭	Producent

Aktiviteter	
🕒	Disponibel tid
🕒	Køretid
⏸️	Pause- og hviletid
⌚	Øvrige arbejdstid
⏸️	Gyldig afbrydelse
❓	Ukendt

Apparater / funktioner	
1	Kortåbning-1; Fører-1
2	Kortåbning-2; Fører-2
📄	Tachografkort
📄	Kl.
🖨️	Printer / udskrift
👉	Indtastning
📺	Visning
📄	Ekstern lagring Download af data (kopiering)
📡	Datatransmission i gang
📡	Sensor
🚗	Køretøj / køretøjsenhed / DTCO 1381
🔧	Dækstørrelse
⚙️	Spændingsforsyning

Forskelligt	
!	Begivenhed
✖️	Fejl
📍	Betjeningsanvisninger / arbejds- tidsadvarsler

👉	Holdstart (start på arbejdsdagen)
👉	By
🚫	Sikkerhed
➡️	Hastighed
🕒	Tid
📊	Samlet / oversigt
👉	Holdslut (slut på arbejdsdagen)
📄	Manuel indtastning af føreraktivi- teter

Specifikke betingelser

🚫	Kontrolapparat ikke nødvendigt
🚫	Ophold på færge eller tog

Kvalifikatorer

24h	Dagligt
II	To uger
+	Fra eller til



► Piktogram-kombinationer

Forskelligt	
	Kontrolsted
	Starttid
	Sluttid
	Start out of scope: Kontrolapparat ikke nødvendigt
	Slut "out of scope"
	Sted ved arbejdsdagens start (holdstart)
	Sted ved arbejdsdagens afslutning (holdslut)
	Fra køretøj
	Udskrivning førerkort
	Udskrivning køretøj / DTCO 1381
	Indtastning køretøj / DTCO 1381
	Visning førerkort
	Visning køretøj / DTCO 1381
	Lokaltid
	UTC-korrektur

Kort	
	Førerkort
	Virksomhedskort
	Kontrolkort
	Værkstedskort
	Intet kort

Styre	
	Team
	Køretid i to uger

Udskrifter	
	Daglige føreraktiviteter (dags-værdi) fra førerkortet
	Begivenheder og fejl fra førerkortet
	Daglige føreraktiviteter (dags-værdi) fra DTCO 1381
	Begivenheder og fejl fra DTCO 1381
	Hastighedsoverskridelser
	Tekniske data
	Førerens aktiviteter *
	v-diagram *

	Status D1/D2 diagram *
	Hastighedsprofiler *
	Omdrejningsfrekvensprofiler *

Visninger	
	Daglige føreraktiviteter (dags-værdi) fra førerkortet
	Begivenheder og fejl fra førerkortet
	Daglige føreraktiviteter (dags-værdi) fra køretøje / DTCO 1381
	Begivenheder og fejl fra køretøj / DTCO 1381
	Hastighedsoverskridelser
	Tekniske data
	Firma

Begivenheder	
!	Indsætning af ugyldigt tachografkort
!	Tidsoverlapning
!	Indsætning af førerkortet under kørslen
>>	Hastighedsoverskridelse
!	Fejl i kommunikationen med sensoren
!	Tidsindstilling (foretages af værkstedet)
!	Kortkonflikt
!	Kørsel uden gyldigt førerkort
!	Sidste kortforløb ikke afsluttet korrekt
!	Afbrydelse af strømforsyningen
!	Sikkerhedstilsidesættelse
>	Kontrol hastighedsoverskridelse

Fejl	
×	Kortfejlfunktion
×	Visningsfejl
×	Printerfejl
×	Intern fejl DTCO 1381
×	Fejl ved download
×	Sensorfejl

Arbejdstidsadvarsler	
	Pause!

Manuelt indtastningsforløb	
	Skift Slut?
	Bekræftelse eller indtastning "sted" ved holdafslutning
	Start af nyt hold
	Indtastning "sted" ved holdstart

Betjeningsanvisninger	
	Indtastning forkert
	Menuadgang ikke muligt
	Venligst tast ind
	Udskrift ikke muligt
	Skuffen åben
	Intet papir
	Udskrift forsinket
	Kort med fejl
	Forkert kort
	Udkast ikke muligt
	Forløbet forsinket
	Optagelse usammenhængende
	Apparatfejl
	v-impulser uden tænding
	Ugyldigt i dage ...
	Kalibrering i dage ...

■ Lands-kendingsmærke

Værditildeling	
A	Østrig
AL	Albanien
AND	Andorra
ARM	Armenien
AZ	Aserbajdschan
B	Belgien
BG	Bulgarien
BIH	Bosnien og Herzegovina
BY	Hviderusland
CH	Schweiz
CY	Cypern
CZ	Tjekkiske Republik
D	Tyskland
DK	Danmark
E	Spanien ⁽¹⁾
EC	Europæiske Fællesskab
EST	Estland
EUR	Øvrige Europa
F	Frankrig
FIN	Finland

FL	Liechtenstein
FR	Færøerne
GE	Georgien
GR	Grækenland
H	Ungarn
HR	Kroatien
I	Italien
IRL	Irland
IS	Island
KZ	Kasachstan
L	Luxemburg
LT	Litauen
LV	Letland
M	Malta
MC	Monaco
MD	Republik Moldau
MK	Makedonien
N	Norge
NL	Holland
P	Portugal
PL	Polen

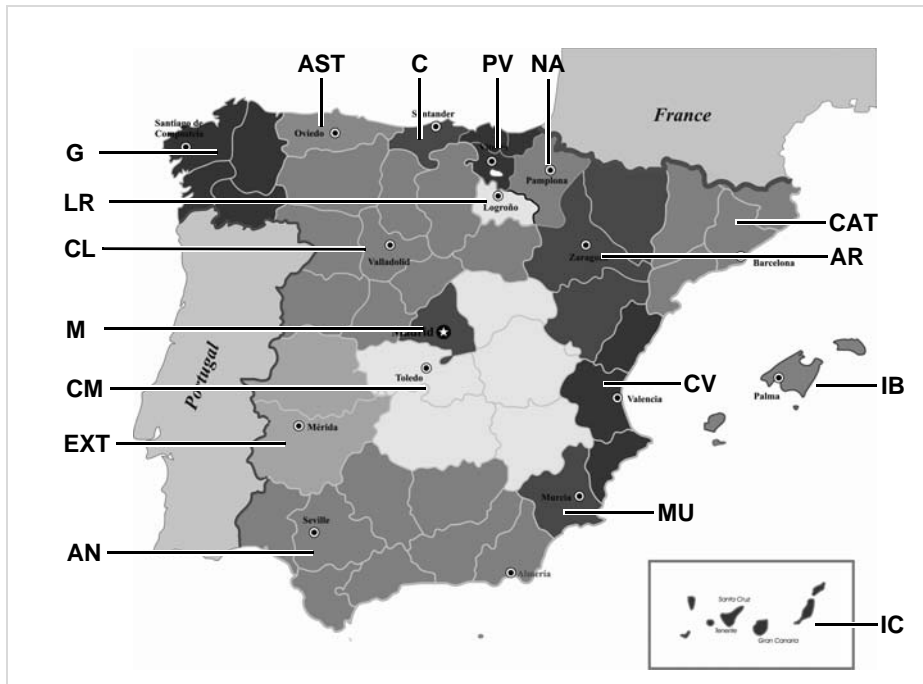
RO	Rumænien
RSM	San Marino
RUS	Russiske Føderation
S	Sverige
SK	Slovakiet
SLO	Slovenien
TM	Turkmenistan
TR	Tyrkiet
UA	Ukraine
UK	Det Forenede Kongerige, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UNK	Ukendt
V	Vatikanstaten
WLD	Øvrige verden
YU	Jugoslavien

(¹ ➔ Se "Regionernes kendingsbogstaver"
på side 90.

► Regionernes kendingsbogstaver

Kendingsbogstaver – Spanien

AN	Andalusien
AR	Aragonien
AST	Asturien
C	Cantabrien
CAT	Catalonien
CL	Castilien-León
CM	Castilien-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicien
IB	Baleariske øer
IC	Canariske øer
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskerlandet



■ Udskriftseksempler

► Dagsudskrift af førerkortet

<p>1 ▼ 26.11.2008 14:55 (UTC)</p> <p>2 24h</p> <p>3 Schmitt Peter</p> <p>3a /12345678901234 5 6</p> <p>Rosenz Winfried</p> <p>4 /45678901234567 7 8 04.01.2009</p> <p>5 ABC12345678901234 D /VS-VM 612</p> <p>6 Continental Automotive GmbH 1381.12345678901</p> <p>7 NFZ-Profi Service & Ve rtrieb</p> <p>8 /87654321087654 3 2 02.04.2007</p> <p>8a /12345678901234 5 6 11.11.2008 11:11</p> <p>8b A D /VS-VM 612 95 872 km</p>	<p>8c * 06:17 07:02 00h45 * 07:02 07:41 00h39 o 07:41 09:00 01h19 95 958 km: 86 km</p> <p>8e</p> <p>8a ? 09:00 09:24 00h24</p> <p>8b A S /LCR 243 205 002 km</p> <p>8c o 09:24 11:54 02h30 * 11:54 12:33 00h39</p> <p>8a ? 12:33 12:43 00h10</p> <p>8c o 12:43 15:10 02h27 h 15:10 16:22 01h12 * o 16:22 16:38 00h16 o 16:38 17:20 00h42 16:38</p> <p>8d o 17:20 18:12 00h52 * 18:12 18:36 00h24 h 18:36 18:38 00h02 205 408 km: 231 km</p> <p>8e</p> <p>8a ? 18:38 00:00 05h22</p> <p>11 o 06:00 D 95 872 km</p> <p>11a h 09:00 D 95 958 km o 09:24 D 205 002 km h 12:33 D 205 177 km o 12:43 D 205 177 km</p>	<p>11d h 18:38 CH 205 408 km o 04h54 317 km * 02h27 o 03h29 h 01h14 ? 11h56 o 04h28</p> <p>12 x 10.11.2008 12:45 00h04</p> <p>12c A D /VS-VM 612</p> <p>12c ! 05.08.2008 09:23 ! 35 00h01 A D /VS-VM 612</p> <p>13 A D /VS-VM 612</p> <p>13c >> 5 15.11.2008 16:42 (2) 00h12 o /98765432109876 5 4 o /12345678901234 5 6</p> <p>>> 4 15.10.2008 11:10 (95) 00h30 o /45678901234567 7 8 o /12345678901234 5 6</p> <p>x 0 10.11.2008 12:45 00h04 o /45678901234567 7 8</p> <p>21 Friedrichshafen Schmitt Peter Regenz Winfried</p>
--	---	---

Særligt ved "Dagsudskrift førerkort"

► Begivenheder / fejl ved førerkortet

8f

```

    □□ /12345678901234 5 6
    □ 11.11.2008 11:11 ▼
    -----
    25.11.2008 310
    ? !ee ? -
    -----
    ? 00:00 06:00 06h00
    □ 06:00 06:17 00h17
    -----
    A D /VS-VM 612
      95 872 km
    * 06:17 07:02 00h45
    * 07:02 07:41 00h39 ee
    ○ 07:41 09:00 01h19 ee
      95 958 km: 86 km
    
```

8g

```

    A D /VS-VM 612
      95 872 km
    * 06:17 07:02 00h45
    * 07:02 07:41 00h39 ee
    ○ 07:41
    -----
    km: km
    Σ
    •▶ 06:00 D
      95 872 km
    ○ 00h00 km
    * 01h24 □ 00h17
    † 00h00 ? 06h00
    ee 00h39
    
```

1 ▼ 11.11.2008 11:11 (UTC)
2 !x▼
3 □ Schmitt
 Peter
 □□ /12345678901234 5 6

 ○ Rosenz
 Winfried
 ○□DK /45678901234567 7 8
 04.01.2007

3a A ABC12345678901234
 D /VS-VM 612

4 !ee 04.04.2008 02:14
 06h03
12a A S /LCR 243

12c !ee 04.08.2008 18:12
 00h01
 A D /VS-VM 612

 !ee 10.02.2008 08:12
 00h01
 A D /S-VD 432

 !† 12.12.2007 10:15
 00h10
 A D /VS-VM 612

 !ll 10.05.2008 08:45
 00h01
 A D /VS-VM 612

↓

12c !a 05.08.2008 09:23
 ! 35 00h01
 A D /VS-VM 612

 !a 17.04.2008 16:04
 ! 17 01h02
 A D /VS-VM 612

12b x□ 10.11.2008 12:45
12c 00h04
 A D /VS-VM 612

 x□ 11.02.2008 18:02
 00:03
 A D /VS-VM 612

 xll 20.12.2007 01:54
 00h04
 A D /S-VD 432

21 • Ull
 □ Schmitt Peter
 ○ Rosenz Winfried

► Dagsudskrift for køretøjet

1	▼ 27.11.2008 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter □ID /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS-VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
6	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TD /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2007
7	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2008 11:11 ▼
9	25.11.2008
10	95 872 - 96 284 km
10a	□ -- 95 872 km H 00:00 06:17 06h17 * 95 872 km 0 km
10b	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 04.01.2009
10c	A+S /LCR 243 24.11.2008 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 07:02 00h45 * 07:02 07:41 00h39 ○○ ○ 07:41 09:00 01h19 ○○ 95 958 km: 86 km
10g	□ -- 95 958 km
10a	* 09:00 09:05 00h05 95 958 km: 0 km
10b	□ Mustermann Heinz-Dieter □F /12345678901234 5 6 16.06.2009
10c	A+D /M-MS 680 24.11.2008 18:54
10d	95 958 km
10f	* 09:05 09:30 00h25 ○ 09:30 12:25 02h55 □ 12:25 13:43 01h18 12:25 A
10e	* 13:43 13:46 00h03 * 13:46 13:48 00h02 ○○ ○ 13:48 14:33 00h45 ○○ * 14:33 15:08 00h35 ○○ H 15:08 16:10 01h02 ○○ *
10g	96 206 km: 248 km
	□ -- 96 206 km H 16:10 16:30 00h20 96 206 km: 0 km
	□ Anton Max □H /56789567895678 9 5 25.10.2010

10a	A+D /VS-VM 612 25.11.2008 16:30
10h	96 206 ○ 16:30 17:26 00h56 * 17:26 18:37 01h11 96 274 km: 68 k
10a	□ -- 96 274 km * 18:37 19:00 00h23 ○ 19:00 19:21 00h21 H 19:21 00:00 04h39 * 96 284 km: 10 km
10h	□ -- 95 872 km H 00:00 07:02 07h02 * 95 872 km: 0 km
10a	□ Förster Thomas □ID /98765432109876 5 4 22.12.2009
10b	A+S /LCR 243 24.11.2008 14:12
10c	95 872 km
10d	* 07:02 07:41 00h39 ○○ □ 07:41 09:00 01h19 ○○ 95 958 km: 86 km
10e	□ -- 95 958 km
10g	□ 09:00 13:46 04h46 12:25 A 96 156 km: 198 km

↓

11 1e --- Σ

11b o 00h21 10 km
* 00h28 □ 00h00
h 11h16

11c 2e ---
* 00h00 □ 12h16
h 07h02

11e o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
He 09:00 D
95 958 km
o 01h19 86 km
* 01h24 □ 00h00
h 00h00
o 01h58

13 !xA
!e 1 25.11.2008 19:01
(1) 00:20

13c >> 5 15.11.2008 16:42
(2) 00h12
oDK /98765432109876 5 4
oBF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2008 12:45
00h04
oDK /45678901234567 7 8

21 o • *Linda*
o • *Schmitt Peter*
o+
+o
o

► Begivenheder / fejl fra køretøjet

1 ▼ 24.10.2008 16:07 (UTC)

2 !xA

3 o Schmitt
Peter
oDK /12345678901234 5 6

4 A ABC12345678901234
D /VS-VM 612

13a ! 0 10.08.2008 08:12
(0) 00h01

13c oDK /12345678901234 5 6
oBF /12345678901234 5 6

! 0 10.08.2008 08:20
(0) 00h03
oDK /12345678901234 5 6
oBF /12345678901234 5 6

!e 1 15.10.2008 07:02
(1) 00:54

!e 2 15.10.2008 07:02
(1) 00:54

!e 3 15.03.2007 07:56
(1) 00h01
oBF /12345678901234 5 6
oB /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2008 11:10
(95) 00h30
oDK /45678901234567 7 8
oBF /12345678901234 5 6

↓

↓

13b ! 0 17.04.2008 16:04
! 17 (0) 01h02
oDK /45678901234567 7 8
oBF /12345678901234 5 6
TQUK /54321987654321 9 8

! 0 05.08.2008 09:23
! 35 (0) 00h01
oDK /45678901234567 7 8

13c x 0 10.08.2008 07:00
00h02
oDK /12341234123412 3 4

x 0 05.05.2007 07:15
00h14
oDK /12345678901234 5 6
oBF /12345678901234 5 6

x 6 05.05.2007 07:15
00h14
oDK /12345678901234 5 6
oBF /12345678901234 5 6

x 0 12.09.2008 21:00
00:01

x 0 12.09.2008 21:00
00:01

21 o • *Linda*
o • *Schmitt Peter*
o

► Hastighedsoverskridelser

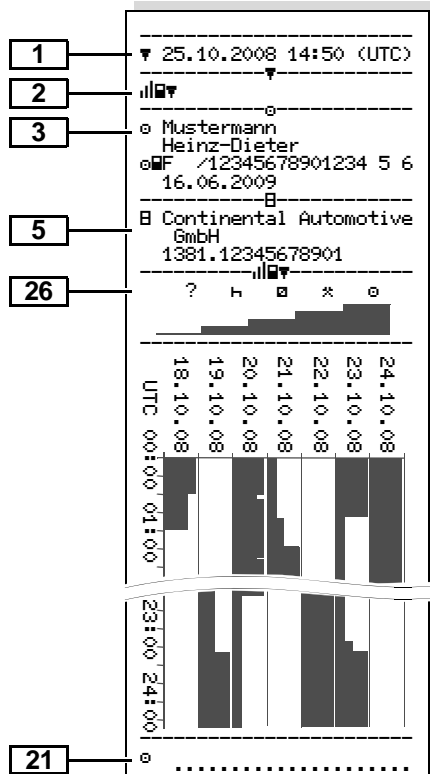
1	▼ 24.10.2008 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	○ Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2004
4	A ABC12345678901234 D /VS-VM 612
19	>>13.03.2008 14:15 >>>17.04.2008 17:44 (7)
20	>>>24.05.2007 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
20c	○ Förster Thomas oMD /98765432109876 5 4 ->>(365)
20a	>>>15.10.2008 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	○ Rosenz Winfried oMDK /45678901234567 7 8
20b	oMDK /43210987654321 1 0 >>>(10)
20c	>>>16.05.2008 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
	○ Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6
21	□ □ ○ <i>Mustermann Heinz</i>

► Tekniske data

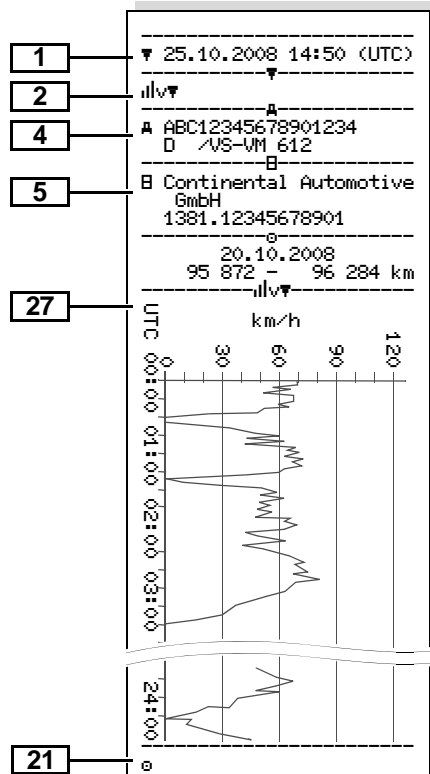
1	▼ 25.10.2008 14:50 (UTC)
2	To▼
3	△ Spedition Mustermüller oMD /12341234123412 3 4
3a	○ Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2009
4	A ABC12345678901234 D /VS-VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertzstr.45 78052 VS-Willinsien 1381.12345678901234567 e1 84 12345678 2008 V xx.xx 17.04.2008
15	l 87654321 e1 175 08.03.2007
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2008
16b	T 08.03.2007 (1) A ABC12345678901234

	↓
	??????????
	W 8 000 Imp/km
	k 8 000 Imp/km
	l 3 050 mm
	● 315/70/R22.5
	> 90 km/h
	○ - km
	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb Hauptstr. 24-26 Muster stadt
	TMD /87654321087654 3 2 12.03.2008
17	○
	!e 08.03.2007 14:00
	e 08.03.2007 15:00
17a	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2008
17b	!e 28.08.2007 13:00
	e 28.08.2007 13:26
	T Kienzle ARG0 GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steglitz
	TMD /89012345678901 5 6 19.10.2008
	!x A
18	! 18.10.2007 06:34
	x 30.09.2007 18:15
	B ATTACHMENT
25	SWUM V xx.xx

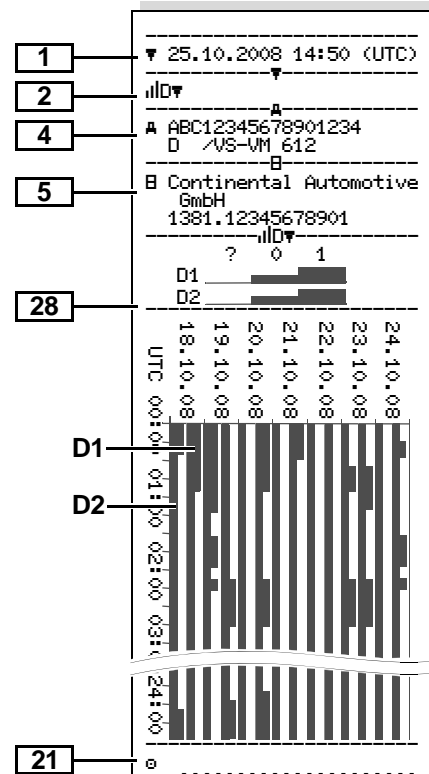
► Førerens aktiviteter *



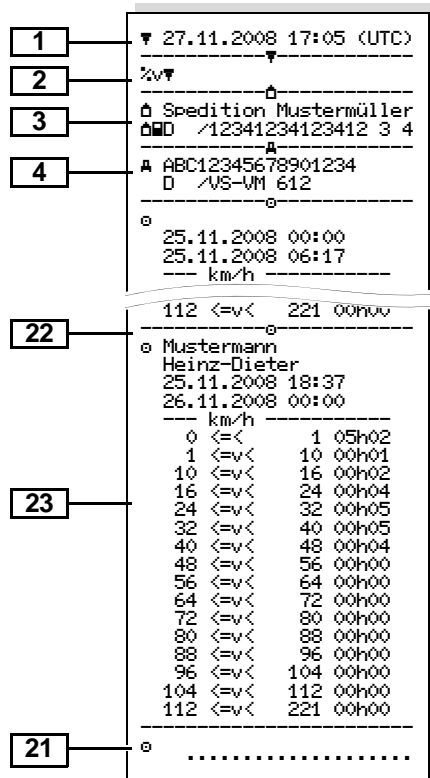
► v-diagram *



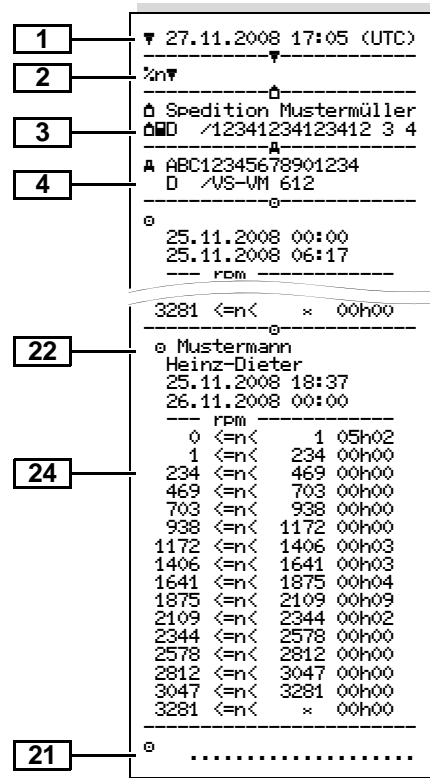
► Status D1/D2 diagram *




► Hastighedsprofiler *

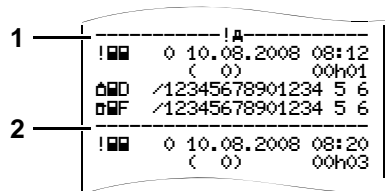


► Omdrejningsfrekvensprofiler *



■ Forklaringer til udskriftseksemplerne

 Efter ønske kan udskriften forsynes med firmaets eget logo.



Hver udskrift består af rækker ved siden af hinanden af forskellige datablokke, som vises med blokmærker (1).

En datablok indeholder et eller flere datasets, som vises med et datasetmærke (2).

Der udskrives intet datasetmærke lige efter et blokmærke!

► Tekstforklaring til datablokkene

1	Dato og klokkeslæt for udskriften i UTC-tid
2	<p>Udskriftstype:</p> <p>24h = Dagsudskrift af førerkortet</p> <p>!x = Begivenheder / fejl ved førerkortet</p> <p>24hA = Dagsudskrift fra DTCO 1381</p> <p>!xA = Begivenheder / fejl fra DTCO 1381</p> <p>>> = Hastighedsoverskridelser</p> <p>Den indstillede værdi fra hastighedsbegrænseren udskrives også.</p> <p>T = Tekniske data</p> <p>Optionale udskrifter:</p> <p>! = Førerens aktiviteter *</p> <p>!v = v-diagram *</p> <p>!D = Status D1/D2 diagram *</p> <p>%v = Hastighedsprofiler *</p> <p>%n = Omdrejningsfrekvensprofiler *</p>

3	<p>Informationer om kortindehaveren til det indsatte tachografkort:</p> <p>☐ = Kontrollør</p> <p>☉ = Fører</p> <p>☑ = Virksomhedsejer</p> <p>☒ = Værksted / kontrolsted</p> <ul style="list-style-type: none"> • Navn på embedsmand (eller myndigheder) • Embedsmandens fornavn • Kortidentifikation <p>Ved tachografkort, som ikke er bundet til en person, udskrives navnet på kontrolstedet, virksomheden eller værkstedet i stedet for navnet.</p>
3a	<p>Informationer om kortindehaveren til det andet tachografkort:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Førerens navn • Førerens fornavn • Kortidentifikation • Kort gyldigt til ...
4	<p>Køretøjets identifikation:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Køretøjets registreringsnummer • Godkendende medlemsstat og køretøjets identifikation

5	Identifikation for DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> • Tachograf-producent • Delnummer for tachografen DTCO 1381
6	Sidste kalibrering for DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> • Værkstedets navn • Identifikation af værkstedskort • Dato for kalibrering
7	Sidste kontrol: <ul style="list-style-type: none"> • Kontrollkortets identifikation • Dato, klokkeslæt og kontroltype <ul style="list-style-type: none"> ■ = Download fra førerkortet ⚡ = Download fra DTCO 1381 ⚡ = Udskrivning □ = Visninger
8	Liste over alle føreraktiviteter i den rækkefølge, de optræder: <ul style="list-style-type: none"> • Kalenderdag for udskriften og tilstedeværelsestæller (antal dage, kortet er blevet brugt.)
8a	<ul style="list-style-type: none"> • ? = Tidsrum, hvor kortet ikke har været sat i • Start, slut og varighed • I eksemplet: manuelt indtastet arbejde efter indsætning af førerkortet med piktogram, start, slut og varighed.

8b	Indsætning af førerkortet i åbningen (kortåbning-1 eller kortåbning-2): <ul style="list-style-type: none"> • Godkendende medlemsland og køretøjets identifikation • Kilometerstand ved indsætning af kortet
8c	Aktiviteter på førerkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Start, slut, varighed samt status for køretøjsdriften <ul style="list-style-type: none"> ☺ = teamdrift, * = Hviletider på mindst en time
8d	Specifikke betingelser: <ul style="list-style-type: none"> • Indtastningstid og piktogram, i eksemplet: færge eller tog
8e	Udtagning af førerkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometerstand og tilbagelagt vejstrækning siden sidste indsætning
8f	Obs: Inkonsistens i dataregistreringen er muligt, da denne dag er lagret dobbelt på tachografkortet.
8g	Aktivitet ikke afsluttet: <ul style="list-style-type: none"> • Ved udskrivning med indsat førerkort kan tiden for aktiviteten og dagsoversigterne være ufuldstændige.

9	Start på liste over alle føreraktiviteter i DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> • Kalenderdag for udskriften (forespørgselsdato) • Kilometerstand kl. 00:00 og kl. 23:59
10	Kronologi over alle aktiviteter fra kortåbning-1
10a	Tidsrum, i hvilket der ikke har været noget førerkort i kortåbning-1: <ul style="list-style-type: none"> • Kilometerstand ved tidsrummets start • Indstille(de) aktivitet(er) i dette tidsrum • Kilometerstand ved tidsrummets afslutning og kørte vejstrækning
10b	Indsætning af førerkortet: <ul style="list-style-type: none"> • Førerens navn • Førerens fornavn • Kortidentifikation • Kort gyldigt til ...



10c	<ul style="list-style-type: none"> Godkendende medlemsland og det foregående køretøjs identifikation Dato og klokkeslæt for kortudtagningen fra det foregående køretøj
10d	<ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand ved indsætning af førerkortet M = der er udført en manuel indtastning
10e	<p>Liste over aktiviteterne:</p> <ul style="list-style-type: none"> Piktogram for aktiviteten, klokkeslæt start, klokkeslæt slut, varighed samt status for køretøjsdriften <ul style="list-style-type: none"> ☐☐ = Teamdrift * = Hviletider længere end 1 h
10f	<p>Indtastning af specifikke betingelser:</p> <ul style="list-style-type: none"> Start-, sluttid og piktogram for betingelserne <ul style="list-style-type: none"> ⚓ = Færgeoverfart eller togkørsel OUT = Kontrolapparat ikke nødvendigt
10g	<p>Udtagning af førerkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kilometerstand og tilbagelagt vejstrækning

10h	Kronologi over alle aktiviteter fra kortåbning-2
11	Dagsoversigt
11a	<p>Indtastede steder:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ⚓ = Start-klokkeslæt med land og eventuelt region • ⚓ = Slut-klokkeslæt med land og eventuelt region • ⚓ = Køretøjets kilometerstand
11b	<p>Oversigt over perioderne uden førerkort i kortåbning-1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Indtastede steder i kronologisk rækkefølge (i eksemplet intet indskrevet) Samlede aktiviteter fra kortåbning-1
11c	<p>Oversigt over perioderne "intet førerkort" i kortåbning-2:</p> <ul style="list-style-type: none"> Indtastede steder i kronologisk rækkefølge (i eksemplet intet indskrevet) Samlede aktiviteter fra kortåbning-2

11d	<p>Dagsoversigt "Samlede værdier for aktiviteter" fra førerkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> Samlet styretid og tilbagelagt vejstrækning Samlet arbejds- og beredskabstid Samlet hviletid og ukendt tid Samlet tid for teamarbejde
11e	<p>Oversigt over aktiviteterne, kronologisk efter fører (for hver fører, kumulativt for begge kortåbninger):</p> <ul style="list-style-type: none"> Navn, fornavn, førerens kortregistrering • ⚓ = Start-klokkeslæt med land og eventuelt region • ⚓ = Slut-klokkeslæt med land og eventuelt region Aktiviteter fra denne fører: Samlet styretid og tilbagelagt vejstrækning, samlet arbejds- og samlet beredskabstid, samlet hviletid, samlet tid for teamaktiviteterne <p>Bemærk: I dette udskriftseksempel er føreren Anton Max først aktiv som fører-2 og derefter som fører-1. Summen af aktiviteterne dannes ud fra begge kortåbninger.</p>

12	Liste over de sidste fem lagrede begivenheder eller fejl på førerkortet.
12a	Liste over alle lagrede begivenheder på førerkortet efter fejltype og dato.
12b	Liste over alle lagrede fejl på førerkortet efter fejltype og dato.
12c	<p>Dataset for begivenheden eller fejlen.</p> <p><i>Linje 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram for begivenheden eller fejlen • Dato og start <p><i>Linje 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Begivenheder, som ligger under tilsidesættelse af sikkerheden, tildeles en ekstra kode. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Se "Formål med dataset ved begivenheder eller fejl" på side 105. • Varighed for begivenheden eller fejlen <p><i>Linje 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Godkendende medlemsland og køretøjets identifikation, i hvilket begivenhederne eller fejlene er opstået.

13	Liste over de sidste fem lagrede eller endnu aktive begivenheder/ fejl ved DTCCO 1381.
13a	Liste over alle registrerede eller vedvarende begivenheder i DTCCO 1381.
13b	Liste over alle registrerede eller vedvarende fejl i DTCCO 1381.
13c	<p>Dataset for begivenheden eller fejlen.</p> <p><i>Linje 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Piktogram for begivenheden eller fejlen • Kodning datasetformål. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Se "Formål med dataset ved begivenheder eller fejl" på side 105. • Dato og start <p><i>Linje 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Begivenheder, som ligger under tilsidesættelse af sikkerheden, tildeles en ekstra kode. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Se "Kodning til nærmere beskrivelse" på side 107. • Antal lignende begivenheder på denne dag. <ul style="list-style-type: none"> ➔ Se "Antal lignende begivenheder" på side 106.

	<ul style="list-style-type: none"> • Varighed for begivenheden eller fejlen <p><i>Linje 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifikation af start eller slut på begivenheden eller fejlen på de(t) indsatte førerkort (maksimalt fire indskrivninger). • "■---" kommer frem, hvis der ikke er sat et førerkort i.
14	<p>Identifikation for DTCCO 1381:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tachograf-producent • Adresse på tachograf-producenten • Delnummer • Nummer på konstruktionsgodkendelsen • Serienummer • Konstruktionsår • Version og installationsdato for operativsystemet
15	<p>Identifikation for sensoren:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Nummer på konstruktionsgodkendelsen • Dato for første montering (første kobling til en DTCCO 1381)








16	Kalibreringsdata
16a	Liste over kalibreringsdataene (i datasets): <ul style="list-style-type: none"> • Navn og adresse på værkstedet • Identifikation for værkstedskort • Værkstedskort gyldigt til ...
16b	<ul style="list-style-type: none"> • Dato og formål for kalibreringen: <ul style="list-style-type: none"> 1 = Aktivering; registrering af kendte kalibreringsdata på tidspunkt for aktiveringen 2 = Første montering; første kalibreringsdata efter aktivering af DTCO 1381 3 = Montering efter reparation – udskiftningsapparat; første kalibreringsdata i køretøjet 4 = Regelmæssig efterkontrol; kalibreringsdata for efterkontrol • Køretøjets identificeringsnummer • Godkendende medlemsland og registreringsnummer <p>Bemærk: i eksemplet findes disse data først i det næste dataset.</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • ω = Køretøjets vejomdrejningstal • k = indstillede konstanter i DTCO 1381 til tilpasning af hastighed • l = faktisk hjulomkreds • \bullet = Dækstørrelse • \gt = Indstilling af hastighedsbegrænseren • Gammel og ny kilometerstand
17	Tidsindstillinger
17a	Liste over alle data, som er til disposition via tidsindstilling: (i datasets) <ul style="list-style-type: none"> • Dato og klokkeslæt, gammelt • Dato og klokkeslæt, ændret • Navn på værkstedet, som har indstillet tiden • Værkstedets adresse • Identifikation for værkstedskort • Værkstedskort gyldigt til ... <p>Bemærk: I det 2. dataset ses, at den indstillede UTC-tid er korrigeret af et autoriseret værksted.</p>

18	Den sidst registrerede begivenhed og den mest aktuelle fejl: <ul style="list-style-type: none"> • ! = seneste begivenhed, dato og klokkeslæt • x = seneste fejl, dato og klokkeslæt
19	Informationer ved kontrollen "hastighedsoverskridelse": <ul style="list-style-type: none"> • Dato og klokkeslæt for den sidste kontrol • Dato og klokkeslæt for den sidste hastighedsoverskridelse siden sidste kontrol samt antal yderligere overskridelser.
20	Første hastighedsoverskridelse efter sidste kalibrering.
20a	De 5 værste hastighedsoverskridelser for de sidste 365 dage.
20b	De 10 sidst registrerede hastighedsoverskridelser. Pr. dag lagres den alvorligste hastighedsoverskridelse.



<p>20c</p>	<p>Indskrivninger ved hastighedsoverskridelserne (kronologisk ordnet efter den højeste gennemsnitshastighed):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dato, klokkeslæt og varighed for overskridelsen • Højeste og gennemsnitshastighed for overskridelsen, antal lignende begivenheder på denne dag • Førerens navn • Førerens fornavn • Førerens kortidentifikation <p>Bemærk: Hvis der i en blok ikke eksisterer et dataset til hastighedsoverskridelser, fremkommer "→→---".</p>	<p>22</p>	<p>Informationer til kortindehaveren til den registrerede profil:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Førerens navn • Førerens fornavn • Kortidentifikation <p>Bemærk: Manglende info til kortindehaver betyder: Førerkort sat i kortåbning-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Start på profilregistreringen med dato og klokkeslæt • Slut på profilregistreringen med dato og klokkeslæt <p>Der oprettes nye profiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ved indsætning / udtagning af tachografkortet i kortåbning-1 • ved dagsskift • ved korrektur af UTC-tiden • ved strømafbrydelse 	<p>24</p>	<p>Registrering omdrejningsfrekvensprofiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Liste over definerede motoromdrejningsfrekvensområder og tidsrum på dette område • Område: $0 \leq n < 1$ = motor off • Område: $3281 \leq n < x$ = uendeligt <p>Omdrejningsfrekvensprofilen er opdelt i 16 zoner. De enkelte områder kan indstilles individuelt ved installationen.</p>
<p>21</p>	<p>Informationer skrevet i hånden:</p> <ul style="list-style-type: none"> •  = Sted for kontrollen •  = Underskrift kontrollør •  = Starttid •  = Sluttid •  = Underskrift fører 	<p>23</p>	<p>Registrering hastighedsprofiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Liste over definerede hastighedsområder og tidsrum på dette område • Område: $0 \leq v < 1$ = køretøjsstilstand 	<p>25</p>	<p>Producent-specifikke informationer:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Versionsnummer for software-upgrade-modulet (SWUM)
			<p>Hastighedsprofilen er opdelt i 16 zoner. De enkelte områder kan indstilles individuelt ved installationen.</p>	<p>26</p>	<p>Registrering af aktiviteterne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forklaring til symbolerne • Fra den valgte dag vises der et diagram over aktiviteterne for de sidste 7 kalenderdage.
				<p>27</p>	<p>Registrering via hastighedsforløb for den valgte dag.</p>



28

Registrering af ekstra arbejdsgrupper som anvendelse af blå lys, udrykningshorn etc.:

Forklaring til symbolerne

- Fra den valgte dag vises der et diagram over status-indgangene D1/D2 for de sidste 7 kalenderdage.

■ Formål med dataset ved begivenheder eller fejl

Hver gang der konstateres en begivenhed eller fejl, registrerer og lagrer DTCO 1381 dataene efter de fastsatte regler.

1	01F /12345678901234 5 6 01B /22335578901234 1 2 >> 4 15.10.2008 11:10 (45) 00h30 01DK /45678901234567 7 8 01F /12345678901234 5 6
2	

(1) Datasetformål

(2) Antal lignende begivenheder på denne dag

Datasetformålet (1) identificerer, hvorfor begivenheden eller fejlen er registreret. Begivenheder af samme type, som optræder flere gange på denne dag, kommer frem på pos. (2).

► Kodning af datasetformål

Den efterfølgende oversigt viser begivenheder og fejl inddelt efter fejltipe (årsag) og tildeling af datasetformålet:

Begivenheder		
Pikto / årsag		Formål
! 01	Kortkonflikt	0
! 01	Kørsel uden gyldigt kort	1 / 2 / 7
! 01	Indlægning ved kørsel	3
! 01	Kort ikke lukket	0
>>	Hastighed for høj	4 / 5 / 6
! †	Spænding afbrudt	1 / 2 / 7
! 1	Sensorfejl	1 / 2 / 7
! 01	Sikkerhedstilsidesættelse	0
! 00	Tidsoverlapning ⁽¹⁾	–
! 01	Kort ugyldigt ⁽²⁾	–

Fejl

Pikto / årsag		Formål
× 01	Kortfejl	0
× 01	Apparatfejl	0 / 6
× †	Printer fejl	0 / 6
× 01	Visningsfejl	0 / 6
× †	Fejl ved download	0 / 6
× 1	Sensorfejl	0 / 6

⁽¹⁾ Denne begivenhed lagres kun på førerkortet.

⁽²⁾ Denne begivenhed lagrer DTCO 1381.

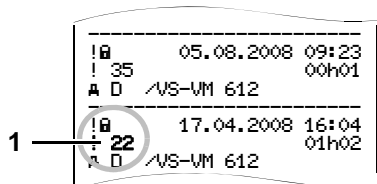


Oversigt datasetformål

- 0 = En af de seneste 10 begivenheder eller fejl
- 1 = Den længste begivenhed, fra en af de sidste 10 dage, hvor der er forekommet en begivenhed.
- 2 = En af de 5 længste begivenheder i de sidste 365 dage.
- 3 = Den sidste begivenhed, fra en af de sidste 10 dage, hvor der er forekommet en begivenhed.
- 4 = Den alvorligste begivenhed, fra en af de sidste 10 dage, hvor der er forekommet en begivenhed.
- 5 = En af de 5 alvorligste begivenheder i de sidste 365 dage.
- 6 = Den første begivenhed eller den første fejl efter sidste kalibrering.
- 7 = En aktiv begivenhed eller en vedvarende fejl.

Antal lignende begivenheder

- 0 = Lagring af "antal lignende begivenheder" er ikke nødvendigt til denne begivenhed.
- 1 = På denne dag er der forekommet en begivenhed af denne type.
- 2 = På denne dag er der forekommet to begivenheder af denne type, og kun en er blevet lagret.
- n = På denne dag er der forekommet "n" begivenheder af denne type, og kun en er blevet lagret.

► **Kodning til nærmere beskrivelse**

Begivenheder, som ligger ind under tilside­ sættelse af sikkerheden "!Ⓜ", tildeles en ekstra kode (1).

Forsøg på tilside­ sættelse af sikker­ heden ved DTCO 1381

- 16 = Ingen yderligere informationer
- 17 = Fejlslagen autentisering af sensoren
- 18 = Autentiseringsfejl ved førerkortet
- 19 = Uberettiget ændring af sensoren
- 20 = Integritetsfejl; dataenes ægthed på førerkortet er ikke garanteret.
- 21 = Integritetsfejl; ægtheden af de lagrede brugerdata er ikke garanteret.

- 22 = Intern dataoverførselsfejl
- 23 = Uberettiget åbning af huset
- 24 = Manipulation af hardwaren

Forsøg på tilside­ sættelse af sikker­ heden ved impulssensor KITAS 2171

- 32 = Ingen yderligere informationer
- 33 = Fejlslagen autentisering
- 34 = Integritetsfejl; ægtheden af de lagrede data er ikke garanteret.
- 35 = Intern dataoverførselsfejl
- 36 = Uberettiget åbning af huset
- 37 = Manipulation af hardwaren



■ Stikordsregister

A			
ADR-type	15		
Betegnelse på apparatet	15		
Funktionsafvigelser	16		
Arbejdstidsadvarsler	68		
B			
Begivenheder	64		
Betjeningsanvisninger	69		
Betjeningselementer	15		
Åbningstast	16		
Afrivningskant	16		
Download-interface	16		
Kortåbning-1	15		
Kortåbning-2	16		
Menutaster	16		
Tastefelt fører-1	15		
Tastefelt fører-2	16		
Visning	15		
Betjeningstrin (første)	14		
Til føreren	14		
Til virksomhedsejeren	14		
Bortskaffelse	83		
D			
Data i massehukommelsen	80		
Definitioner	8		
Fører -1	8		
Fører -2	8		
Download af data	24		
Datatransmission	24		
Downloadkey	24		
Software	24		
Download-interface	16		
Tilslutning til download-interface	24		
Driftsformer	75		
Driftsform "Virksomhed"	21		
Driftsform drift	27		
E			
Eksplodingsfare	9, 24		
F			
Fare for tilskadekomst	44		
Fare for ulykker	62		
Fejl	66		
Fjernelse af papirblokering	46		
Fører- / køretøjsskift	41		
Blandet drift	41		
Dokumenter, der skal medbringes ...	42		
Fører kort	76		
Data på fører kortet	78		
Indsætning af fører kort	28		
Udtagning af fører kort	39		
Framelding af virksomheden	25		
G			
Generelle anvisninger	7		
Behandling af tachografkort	12		
Eksplodingsfare	9		
Fare for tilskadekomst	9		
Fare for ulykker	9		
Håndtering af DTCO 1381	9		
Lovlige bestemmelser	10		
Symboler	8		
I			
Indlægning af papirrulle	44		
Indstilling af aktiviteter	37		
Automatisk indstilling	37		
Automatisk indstilling efter			
tænding on/off	37		
Manuel indstilling	37		
Skriftlig indføring af aktiviteter	38		
Indstilling af sprog	49		

Indtastning	56	Der kommer en meddelelse frem	62	S	
Indstilling af Lokal tid	57	Menuføring efter indsætning af		Sensor KITAS 2171	74
Indtastning af Out start / slut	57	førerkort	29	Spænding afbrudt	20
Indtastning af Slut land	56	Menuføring efter udtagning af		Standardvisning	18
Indtastning af Start færge/tog	57	førerkort	40	Systemkomponenter	74
Indtastning af Start land	56	Menuføring udtagning af førerkort	40	T	
Udførelse af UTC-korrektur	58	Menufunktioner	47	Tachografkort	76
Indtastningsprocedure	36	Åbning af menufunktioner	48	Adgangsrettigheder til	
Afbrydelse af indtastnings-		Dataadgang spærret	51	tachografkortene	77
proceduren	36	Datavisning under kørslen	48	Automatisk udkast	76
Læsning af førerkortet	36	Indstilling af sprog	49	Behandling af tachografkort	12
Opfordring til indtastning	36	Indtastning fører-1 / fører-2	56	Blokering af tachografkortene	76
Valg af lande	36	Indtastning køretøj	57	Førerkort	76
L		Menuadgang spærret	51	Kontrolkort	76
Lands-kendingsmærke	89	Menufunktionerne forlades	51	Rengøring af tachografkort	12
Regionernes kendingsbogstaver	90	Navigering i menufunktionerne	50	Værkstedskort	76
Lovlige bestemmelser	10	Udskrivning fører-1 / fører-2	53	Virksomhedskort	76
Behandling af udskrifter	11	Udskrivning køretøj	54	Tekniske data	84
Førerens pligter	10	Ved holdende køretøj	48	DTCO 1381	84
Virksomhedsejerens pligter	11	Visning af førerkortets tider	49	Papirulle	84
M		Visning fører-1 / fører-2	59	Tidsmanagement	81
Manuelle indtastninger	30	Visning køretøj	60	Tilmelding af virksomheden	23
Foranstilling af aktiviteter til et hold... ..	33	Menustrukturen	52	Typeskilt	16
Fortsættelse af arbejdsbold	31	P		U	
Meddelelser	61	Papirulle tom	46	Udskriftseksempler	91
Bekræftelse af meddelelser	63	Piktogram-kombinationer	87		
		Piktogrammer	86		

Begivenheder / fejl fra køretøjet	94	Udskrivning af omdrejnings-		Færge eller tog	19
Begivenheder / fejl ved	92	frekvensprofiler	55	Out of scope	19
Dagsudskrift for førerkortet	91	Udskrivning af status-indgang D1/D2 ..	55	Produktionsstatus	19
Dagsudskrift for køretøjet	93	Udskrivning af tekniske data	54	Standardvisning	18
Førerens aktiviteter	96	Udskrivning af v-diagram	55	Stand-by-mode	17
Forklaringer	98	Under- / overspænding	20	Under- / overspænding	20
Hastighedsoverskridelser	95	UTC-tid	81	Visning af meddelelser	18
Hastighedsprofiler	97	Omregning af lokal tid til UTC-tid	82		
Omdrejningsfrekvensprofiler	97				
Status D1/D2 diagram	96	V			
Tekniske data	95	Vedligeholdelse og pasning	83		
v-diagram	96	Kontrolpligt for tachografer	83		
Udskrivning af aktiviteter	53	Rengøring af DTCO 1381	83		
Udskrivning af begivenheder fra		Reparation / udskiftning	83		
førerkortet	53	Virksomhedskort	76		
Udskrivning af begivenheder fra		Data på virksomhedskortet	79		
massehukommelse	54	Indsætning af virksomhedskort	23		
Udskrivning af dagsværdi fra		Menufunktioner i driftsformen			
massehukommelse	54	"Virksomhed"	22		
Udskrivning af dagsværdien fra		Udtagning af virksomhedskort	25		
førerkortet	40, 53	Virksomhedskortets funktioner	22		
Udskrivning af data	45	Visning af virksomheder	60		
Afbrydelse af udskrivning	45	Visningsinstrument	63, 74		
Særlige forhold ved udskrivning	46	Visnings-varianter	17		
Start af udskrivning	45	Anvisninger efter tænding on	17		
Udskrivning af hastighedsovers-		Datavisning under kørslen	18		
kridelser	54	Datavisning ved holdende køretøj	18		
Udskrivning af hastighedsprofiler	55				

■ Release-oversigt

Den foreliggende driftsvejledning erstatter tidligere certificerede driftsvejledninger og er gyldig for følgende DTCO 1381-apparatversioner:

Release-udgave (kan ses på typeskiltet)	Certificeret driftsvejledning	Markante egenskaber for betjeningen
 <p>Rel. 1.2</p>	BA00.1381.00 111 110	<p>Ved varianten ADR * er følgende funktioner kun mulige, når tændingen er koblet til:</p> <ul style="list-style-type: none"> • indsætning / udtagning af tachografkort • udskrift / visning af gemte data
 <p>Rel. 1.2a</p>	BA00.1381.00 120 110	DTCO 1381 kan automatisk skifte til en defineret aktivitet, for eksempel "h" ved til- / frakobling af tændingen.
 <p>Rel. 1.3</p>	BA00.1381.00 130 110	Aktuel driftsvejledning.

■ Automatisk indstilling af aktiviteterne efter tænding on/off


Automatisk indstillet aktivitet ...		
... efter tænding on		
<input type="checkbox"/>	☰ Pause / hviletid	Fører -1
<input type="checkbox"/>	⚙ Øvrige arbejdstid	
<input checked="" type="checkbox"/>	☑ Disponibel tid	
<input type="checkbox"/>	– Ingen ændring	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	☰ Pause / hviletid	Fører -2
<input type="checkbox"/>	⚙ Øvrige arbejdstid	
<input checked="" type="checkbox"/>	☑ Disponibel tid	
<input type="checkbox"/>	– Ingen ændring	

... efter tænding off		
<input type="checkbox"/>	☰ Pause / hviletid	Fører -1
<input type="checkbox"/>	⚙ Øvrige arbejdstid	
<input checked="" type="checkbox"/>	☑ Disponibel tid	
<input type="checkbox"/>	– Ingen ændring	
<hr/>		
<input type="checkbox"/>	☰ Pause / hviletid	Fører -2
<input type="checkbox"/>	⚙ Øvrige arbejdstid	
<input checked="" type="checkbox"/>	☑ Disponibel tid	
<input type="checkbox"/>	– Ingen ændring	

Bemærk!

Fra producenten kan der allerede være programmeret definerede indstillinger af aktiviteten efter tænding on/off!

Marker de indstillede funktioner med "✓" i tabellen.

 Under "Manuel indtastning" (efterfølgende indtastning af aktiviteter på førerkortet) er denne option ude af funktion! Aktiviteten ændres ikke efter tænding on/off!

Den automatiske indstilling efter tænding on/off kan kun ses i standarddisplayet.

 *Enkeltheder til standard-indstillingen se "Indstilling af aktiviteter" fra side 37.*

Informationer til DTCO 1381

Type:

No:

År:

Indstillingsdato: _____

Underskrift: _____

A

■ Notits

Continental Automotive GmbH

P.O. Box 1640

D-78006 Villingen-Schwenningen

www.vdo.com

A2C53329249

40283216 OPM 000 AA

BA00.1381.00 130 110



Sprog: dansk

Printed in Germany | © 09.2008 | Continental Automotive GmbH

VDO